



# Del País

## Gestiones para rehacer el Frente Popular en San Sebastián

### Nueva fábrica de automóviles en Vizcaya. Parece va de veras el arreglo del conflicto de los pintores donostiarras.

## Guipúzcoa

**QUIEREN REHACER EL FRENTE POPULAR**  
Izquierda Republicana ha celebrado una asamblea, y al tratar de la línea de conducta a que han de atenerse en las próximas elecciones, se hicieron sugerencias sobre la conveniencia de reorganizar el Frente Popular, para lo que se ha establecido contacto entre los partidos.

**EL SEÑOR ARTOLA NO SABE NADA**  
El gobernador civil dijo que no sabía nada sobre el aplazamiento de las elecciones y que esperaba noticias de Madrid sobre el particular.

**TREMENDA PEDREGADA**  
A las cinco y media de esta tarde ha caído sobre la ciudad una tremenda pedregada.

**GOBIERNO CIVIL**  
El alcalde de Tolosa, don Fidel Azurza, y el secretario de dicho Ayuntamiento y el ex gobernador de Navarra don Ramón Bandrés, se entrevistaron con el gobernador para cumplimentarle y hablarle de asuntos locales.

Una comisión de obreros despedidos por el Ayuntamiento se entrevistó con el gobernador para darle cuenta de la situación en que se encuentran.

Una comisión del Ayuntamiento y vecinos de Alza cambió impresiones con el gobernador sobre cuestiones relacionadas con el paro.

Para librarse de chinches y pulgas, lústranse suelos y muebles con ENCAUSTICO ALIRON

## Vizcaya

**HERIDO EN UN HUNDIMIENTO**  
Cuando se trabajaba en la mina "Ma laerrera" el obrero Edo Palacios, de 35 años, se produjo un hundimiento de tierras.

**DIPUTACION**  
El presidente de la Gestora recibió a una representación del Ayuntamiento de Orreaga que fué a tratar de cuestiones de trabajo en el ferrocarril de Triano.

También visitó al señor Laiseca don Fernando de Ibarra, en representación de la fábrica de automóviles que se proyecta establecer en Vizcaya, para tratar de la extensión de tributos por un espacio de cinco años.

El señor Laiseca le manifestó que el expediente tiene inform favorable y de él se tratará oportunamente.

El presidente interesó que la fábrica estuviera emplazada en Bilbao, manifestándole el señor Ibarra que se hará lo posible para que sea así.

Una comisión del Ayuntamiento de Erandio se entrevistó con el señor Laiseca para pedir que el barrio de Lutzana se anexiona a Bilbao.

También estuvo en la Diputación una representación de taxistas y transportistas.

# Consejo de Ministros En el Ayuntamiento

(Viene de la primera página)  
Es natural que el Consejo de Ministros haya continuado examinando con detenimiento el problema constitucional que el Parlamento tiene que afrontar. No hay caso de voto desfavorable, por cuanto la disolución de la anterior Cámara está perfectamente justificada.

No obstante, el criterio a seguir cuando se trata del agotamiento o no de prerrogativas que tienen una limitación se establecerá que quien encarna actualmente la primera magistratura del régimen ha ausado por dos veces por las dos a que le autoriza la ley de la facultad de disolución.

Acaso el Consejo se detuvo largamente a estudiar las circunstancias que concurren en la disolución de las Constituyentes.

El decreto de convocatoria de aquella Cámara decía que el Parlamento constituyente podría convertirse en ordinario una vez promulgadas las leyes básicas del régimen. Es indiscutible—según el Gobierno lo estimó—, que las Constituyentes aprobaron numerosas leyes carentes de rango constitucional, por lo que su conversión en ordinarias se efectuó sin duda de ninguna especie.

Por otra parte, la Constitución, al señalar la manera como el presidente podrá disolver las Cortes, señala que habrá de ser por decreto razonado. El decreto de disolución de las Constituyentes, como el que avaló el señor Portela y por el que quedaron extintas las segundas Cortes de la República, se hizo de acuerdo con lo establecido por la Constitución. No cabe razón alguna de otra especie, y en tal sentido se mostraron unánimemente conformes los ministros todos del Gabinete.

Naturalmente, al Gobierno no se le escapa, sin duda, lo delicado del tema, y de sus derivaciones resultó sumamente hablar.

El martes volverá a reunirse el Consejo de Ministros. Es muy posible que para dicho día no se llegue a modificar la fecha de las elecciones municipales, como no se ha modificado hoy. Pero nada tendrá de extraño que el aplazamiento de la consulta al Cuerpo electoral se condicionara al desarrollo de los acontecimientos políticos que estos días van a abordar las Cortes, porque—según frase que hemos escuchado de un ministro—"unos hechos vienen llegando a otros de manera muy estrecha".

Contra lo que ayer, después del Consejo en Palacio, parecía criterio del Gobierno, probablemente no habrá variación extraordinaria la semana que viene. En su consecuencia, el martes por la tarde las Cortes abordarán de lleno el problema a que se refiere el último párrafo del artículo 81 de la Constitución.

En su consecuencia, pese a que ayer, en el Consejo celebrado en Palacio pudo quedar, si no sentada formalmente, al menos dibujada tesis contraria, conviene en que resulta prudente omitir de momento una declaración ministerial.

La circunstancia de que el programa político del Gobierno—por una parte— está claramente especificado en el pacto de la alianza de las izquierdas, y el deseo de no incurrir en contradicción con la carta fundamental del régimen aconseja sin duda la adopción de medida semejante. Claro es que al Gobierno no le faltarán seguridades: inedición de hacer determinadas manifestaciones en orden a cuestiones concretas al margen de lo que pudiéramos llamar plan programático de su actuación, encaminadas a que acaben ciertos murmullos y anuncios de sucesos más o menos sensacionales que seguramente ninguna coherencia al servicio del Estado es capaz de llevar a efecto, pero que sin embargo sirven para las especulaciones poco legítimas con que los enemigos de la República tratan de combatir a ésta. No obstante, tales manifestaciones no originarán en modo alguno un debate político, después del cual acaso resultaría que no se había cumplido estrictamente lo que la Constitución determina para el caso en el que la Cámara actual se encuentra: ser la sucesora de dos disueltas por decreto razonado y por el mismo presidente de la República.

Estos se hallan en rebeldía y no pagan los tributos.

El señor Laiseca les dijo que mientras no paguen no puede hablar con ellos.

Los visitantes prometieron ponerse al corriente en el pago.

**GOBIERNO CIVIL**  
El gobernador civil, señor Varela, a recibir a los periodistas, se refirió al conflicto planteado en la factoría Euskalduna, diciendo que el asunto continúa en el mismo estado y que continúan las gestiones para llegar a su solución.

Añadió que en las obras de carga y descarga de la estación del Norte se había producido un paro por solidaridad con los obreros de Miranda.

Luego facilitó referencias sobre la detención de un individuo reclamado por el comisario jefe de la brigada criminal.

Se interesó por teléfono la detención de Eusebio Martínez Garrido, de 33 años, que procedía de Madrid.

Se consiguió capturarle en la calle del General Concha, ocupándosele dos billetes de mil pesetas, uno de cien, 3 de 25 y 25 pesetas en metálico.

**AYUNTAMIENTO**  
El alcalde recibió también la visita de un representante de la futura casa de automóviles, el cual dió al señor Ercorea cuenta del lugar donde se proyecta instalarla, forma, dimensiones y otros detalles.

Refiriéndose a los puentes de Deusto, dijo el señor Ercorea que podrán ser inaugurados en el próximo mes de Agosto.

(Viene de la primera página)  
**ARREGLO FUERTA.**—Informes propuestos se ensanche y arregle la puerta de hierro que da acceso al Cementerio municipal. Aprobado.

**ADJUDICACION VESTUARIO.**—Informe propuesto se adjudique a don Nicolás Cejuela el concurso celebrado para la confección y suministro de 26 capotes de uniforme con destino al personal del Cuerpo de Policía Rural. Aprobado.

**DE LA COMISION DE HIGIENE Y BENEFICENCIA**  
Informe propuesto se adjudique a don Nicolás Cejuela el concurso celebrado para la confección y suministro de 26 capotes de uniforme con destino al personal del Cuerpo de Policía Rural. Aprobado.

**REPARACIONES.**—Asunto relacionado con reparaciones y blanqueos en el Parque de Desinfección. Aprobado.

**INGRESO MANICOMIO.**—Ingreso en el Manicomio Navarro de la enferma Domitila Jiménez. Aprobado.

—Ingreso en el mismo establecimiento del enfermo Ramiro Solchaga. Aprobado.

Reingreso en el mismo de Servando Larumbe y Román Arcaja. Aprobado.

**PETICION DE RELIEVO DE PAGO**  
Informe en petición hecha por don Mateo Aramburu, para que se le releve del pago de las estancias que cause en el Manicomio su hija Sabina. Aprobado.

Informe en igual petición de don Daniel Amestoy para su hijo Tomás Jesús. Aprobado.

**UNIFORMES RECAUDADORES.**—Resultado del concurso celebrado para la confección y suministro de uniformes de verano para los Recaudadores de Arbitrios y Conserjes del Mercado y Alhóndiga. Se adjudica al señor Cejuela.

**DE LA COMISION DE ENSANCHO PAGO ARREGLO FUGA.**—Propone que se reclame a la Sociedad Anónima "Conducción de Aguas de Arteta" el 50 por 100 del gasto producido por el arreglo hecho en la calle Las Cortes de Navarra, como consecuencia de una fuga de agua de tubería propiedad de la Sociedad. Aprobado.

**RESOLUCION DIPUTACION.**  
Informe en resolución de la Excelsísima Diputación dictada en recurso promovido por don Emilio del Cerro y otros, sobre pago de contribuciones. Aprobado.

**INVERSION CANTIDAD.**—Propone la inversión de saldo que existe en la Cuenta de Estación municipal de autobuses y viviendas. Aprobado.

**SOLARES.**—Propone se autorice abonar en una solución el importe de

solares adquiridos por don Urbano del Guayo en la manzana núm. 3. Aprobado.

**CATAS EN SCLAR.**—Informe favorablemente petición de don Rufino Bergerandi, que solicita se le autorice hacer catas en el solar núm. 2 de la manzana núm. 26 para conocer la profundidad de los cimientos. Aprobado.

**SEMINARIO SAN FRANCISCO.**—Propuesta relacionada con la adquisición del Viejo Seminario de la calle de Tejería.

Se propone en el informe el cambio del templo de Jesús y María propiedad del Municipio, por el Seminario Viejo de San Francisco, abonando además el Municipio pesetas 33.006, a que asciende la verja y tapia del nuevo Seminario.

El señor ALFARO dice que, sin pretender crear el menor motivo de retraso a la operación que ha de reunirse en obras para remediar el paro, se podía intentar que el Obispado renunciase a las pesetas que se propone en atención a los cuantiosos sacrificios que está haciendo el Ayuntamiento y puesto que además, aun sin concertar esta permuta, ya estaba presupuestada esta obra del Seminario para la que el Ayuntamiento contribuyó también.

Los señores DORRONCERO y GARBAYO se suman a las manifestaciones del señor Alfaro y el primero dice que él en la Comisión y llamado de su deseo de no entorpecer el asunto, nada de esto había explicado en la creencia de que la iglesia de Jesús y María no tenía tanta superficie.

El señor PRESIDENTE recoge las manifestaciones precedentes y dice que hará una gestión en el sentido indicado si bien ha de recabar autorización para proceder en consecuencia del informe que pide se apruebe, lo que se hace.

**DOS ASUNTOS URGENTES**  
El señor PRESIDENTE propone la urgencia de dos asuntos referentes a: uno a la compra de 42 urnas y el otro al saneamiento del barrio del Socué, acordándose así, en cuanto a la adquisición de aquéllas, en el escrito referente al mencionado saneamiento se dice que, para proceder reglamentariamente, se precisa la presentación del correspondiente presupuesto, a la vista del cual se procederá a la oportuna transferencia de fondos. Se acuerda así.

**RUEGOS Y PREGUNTAS**  
El señor BURCALETA insiste en que desaparezca el barracón de Taconera. Si mientras tanto hace falta sitio para guardar los instrumentos y utensilios del Parque de la Taconera, se podría utilizar los corrales del gas, pero de todas formas urge hacer desaparecer caseta tan antiestética como aquélla. También se refiere el señor Burgeta a la caseta de Agua del Batueco y dice que se obligue a sus propietarios a hacer una caseta decente.

El señor ARRIVILLAGA contesta diciendo que se atenderá lo del barracón y en cuanto a la caseta del Agua del Batueco, que está avisado ya su propietario.

El señor ALDABA dice que hace dos años que no se utiliza para nada. El señor PRESIDENTE dice que se encargará de ello la Alcaldía.

El señor ESCOBAR formula un ruego acerca de la situación del señor Horcada y el señor ARRIVILLAGA dice que la Comisión tiene entre manos la cuestión que procurará activar.

## La Vasconia Banca y crédito

PAMPLON

CAPITAL DESEMBOLOADO Y RESERVAS 10.000.000 DE PESETAS  
FONDOS DE RESERVA 4.200.000 PESETAS

Realiza toda clase de operaciones bancarias y abona los intereses máximos autorizados por el Consejo Superior Bancario, como sigue:

Cuentas corrientes a la vista	1,25 %
Impostaciones a plazo de tres meses	2,50 %
Id. a id. de seis meses	3,00 %
Id. a id. de doce meses	3,50 %
LIBRETTAS DE CAJA DE AHORRO	2,50 %

## Clínica Operatoria de S. Francisco Javier

Para el estudio clínico y tratamiento médico y quirúrgico, de las enfermedades del Estómago, Hígado, Intestinos y HERNIAS.

Director: I. LABAYEN

con la cooperación de otros especialistas—Rayos X, Diatermia.—Atendida por la Comunidad de la Esperanza.

Servicio médico permanente

Colonia Argaray. Carretera de Villava. Teléfono 2222.

## El Gato Montes

Según la popular ópera del maestro Penella.

Un intenso drama andaluz, en el que jamás asoma el más leve destello de la españaldad. Por PABLO HERTEGOS y MARIA DEL PILAR LEBRON.

Mañana domingo

"Paramount films" presenta a GERTRUDE MICHAEL con ALISON SKIWRUDE y PAUL CAVANAGH, etc.

UNA DAMA SIN IGUAL

Una producción de originalísimo argumento cuyo ritmo vertiginoso da a las aventuras que relata la imagen misma de la vida.

## BORRACHOS

Curación segura del vicio dándoles Antialcohólico

Exijid el nombre **MARR** único verdadero

No se enteren ni perjudica

De venta en Pamplona: Centro Farmacéutico y Farmacias

## Acción Católica

### Unión Diocesana de Juventudes Femeninas

Ejercicios para las aspirantes

Con el fin de que practiquen los santos ejercicios las asociadas que por sus ocupaciones o estudios no pudieron acudir a los efectuados para la sección de menores de Hijas de María, los días lunes, martes y miércoles santo tendrá lugar una tanda de ejercicios en la capilla del Servicio Doméstico.

Por la mañana, a las ocho y media, durante la santa misa, plática y por la tarde, a las siete y media, meditación y plática.

Los ejercicios serán dirigidos por don Antonio Añoveros.

Se invita a ellos a todas las aspirantes así como a todas las jóvenes de 12 a 16 años que lo desean aun que no pertenezcan a dicha sección.

## Espectáculos

### Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

URTASUN-ASCUNCE  
contra  
PLAZABONA-GURUCEAGA

PARTIDOS PARA MAÑANA DOMINGO A LAS 10.30 DE LA MAÑANA

Primer partido:

LARRANAGA-SAN MARTIN DE S. S.  
contra  
BENGOCHEA y URZAINQUI

Segundo partido (a mano):

OCHOA  
contra  
GASTAMINZA

A las tres y media de la tarde:

AZCONA y URTASUN  
contra  
MONDRAGONES -ARRUABARRENA

## Teatro GAYARRE

TELEFONO 2228

Sábado 4 de Abril de 1936

Matinée 7,15 Noche 10,30

ESTRENO de la extraordinaria producción USA

### Santa Juana de Arco

Narración histórica religiosa, con ANGEIA SALLCKER y HEINRICH GERGERE.

## Cine NOVEDADES

TELEFONO 1601

Matinée 7,15 Noche 10,30

La gran superproducción española

### El gato montes

Según la popular ópera del maestro Penella.

Un intenso drama andaluz, en el que jamás asoma el más leve destello de la españaldad. Por PABLO HERTEGOS y MARIA DEL PILAR LEBRON.

Mañana domingo

"Paramount films" presenta a GERTRUDE MICHAEL con ALISON SKIWRUDE y PAUL CAVANAGH, etc.

UNA DAMA SIN IGUAL

Una producción de originalísimo argumento cuyo ritmo vertiginoso da a las aventuras que relata la imagen misma de la vida.

## OLIMPIA

TELEFONO 2204

Hoy sábado 4 de Abril de 1936

Matinée 7,15 Noche 10,30

ESTRENO de la grandiosa película

### La Virgen de la Roca

Una creación sorprendente de dos pequeños grandes actores JEAN PARRA y MICHELETTTE MASSON.

¡Un espectáculo que asombra!

¡Un tema que conmueve!

¡La película que deben ver el creyente y el incrédulo!

Mañana domingo

"Paramount films" presenta a GERTRUDE MICHAEL con ALISON SKIWRUDE y PAUL CAVANAGH, etc.

UNA DAMA SIN IGUAL

Una producción de originalísimo argumento cuyo ritmo vertiginoso da a las aventuras que relata la imagen misma de la vida.

## Folleín de "La Voz" Núm. 9

# El País Vasco

(Cursillo sintético de lengua, literatura e historia) :: ::

Por Javier de URROSTIA

(Continuación)  
vimiento cultural prerrenacentista, destaca la personalidad del insigne vasco Humboldt, defensor de la teoría del vasco-iberismo, que ya hemos expuesto anteriormente al tratar de la Edad Antigua. Añadirémos algunas noticias. Humboldt se basaba principalmente en la semejanza de nombres de lugares de la península con palabras del euskera. Y aquí se puede decir que hay nombres de sonido euskérico repartidos por todo el mundo: Argiri, Salamburu, en la India; Arizona, Ozcurna, en América; Urumea, en Persia; Luayverri, Gabón y Urondonegi en Africa.

Humboldt afirmó que "el nombre de los iberos es más bien geográfico que etnográfico" ("Los primeros habitantes de España", edic. española pag. 147). Es decir, que la teoría vasco-iberista flagdea considerablemente desde el punto de vista etiológico, que, en esta cuestión, es el más importante.

El príncipe Luis Luciano Bonaparte figura entre los primeros amantes e investigadores de nuestra cultura. Notable euskeralogo, ha contribuido grandemente a los estudios relativos al euskera. Hemos citado ya la lámpida que dedicó al gran escritor Axular.

Hacia 1881 recorrió la parte euskaldun de Navarra. Iba tomando las particularidades filológicas más interesantes. Marchaba de pueblo en pueblo, peregrinando por rincones y caseríos, investigando, tomando detalles y notas. Oigamos—es muy interesante—lo que dice el señor Inchaurredo: "Hizo traducir varios libros de la Sagrada Escritura por personas cultas de las distintas regiones vascas de Navarra, tomó las versiones, ordenó las anotaciones, y se fué, dejando en los navarros que le vieron y oyeron una profunda admiración."

FIN

## La Voz de Navarra

de fotografías

cliches para revistas, ilustraciones, catálogos y folletos.

encargos-en-esta-admón

# BORRACHOS

Curación segura del vicio dándoles Antialcohólico

Exijid el nombre **MARR** único verdadero

No se enteren ni perjudica

De venta en Pamplona: Centro Farmacéutico y Farmacias

# SE CONSTITUYE EL PARLAMENTO

## Y aprueba una proposición pidiendo el examen del decreto de disolución de las Cortes anteriores conforme al artículo 81 de la Constitución

MADRID.—Empieza la sesión a las cinco menos cinco.  
 Preside el señor Martínez Barrio.  
 Hay gran animación en escafos y tribunas.  
 El banco azul está desierto.  
 Frente al estrado presidencial se ha hecho una instalación eléctrica para hacer un reportaje cinematográfico de la constitución de la Cámara.  
 Se aprueba el acta de la sesión anterior y seguidamente se entra en el orden del día.  
 Se da lectura a dos dictámenes de la Comisión de Incompatibilidades que afectan a cincuenta diputados.

### Elección definitiva de la Mesa

Luego se leen los artículos 23 y 24 del reglamento sobre la elección definitiva del Congreso y se procede a votar para la elección de presidente de la Cámara.  
 Al iniciarse el escrutinio se sienta en la Presidencia el señor Sánchez Albornoz.  
 Han tomado parte en la votación 290 señores diputados. Y ha obtenido don Diego Martínez Barrio 287 y tres en blanco.  
 Como ha rebasado la mitad más uno de los diputados en ejercicio es válida la votación.  
 Se procede a la elección de los vicepresidentes.  
 Han tomado parte en la elección de vicepresidentes 273 diputados y han obtenido votos los siguientes señores: Jiménez Asúa, 221; Sánchez Albornoz, 180; Casanueva, 35; Rosado Gil, 40, y la señora Iturrari, 16.  
 Quedan elegidos vicepresidentes los cuatro primeros. Se procede a votar a los secretarios.  
 Tomaron parte en la votación 237 diputados y han obtenida el señor Fernández Labandera, 196, señor Leopoldo 166, el señor Madariaga, 63 y el señor Tralbal 48. Quedan elegidos secretarios los cuatro que han obtenido votación.

**Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X**  
 San Ignacio, 10 de 11 a 1, y de 5 a 4  
 Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.  
 Bocios, neuralgias, tías y estorcia gias.  
**J. MARIA SAN JULIAN**  
 Rayos X y Aparato digestivo

Se lee el artículo relativo a la promesa de los diputados e inmediatamente el señor Jiménez Asúa toma posesión de la silla presidencial. Seguidamente éste va tomando posesión a los demás diputados que desfilan ante el estrado de la mano. Toda la ceremonia es filmada en diversos pasajes para un noticiario cinematográfico. Muchos reporteros gráficos invaden las escalerillas y desde distintos lugares del hemiciclo.  
 Los diputados de la CEDA después de prometer van a ocupar sus escaños. Uno de los últimos en hacerlo es el señor Gil Robles.

### Palabras del señor Presidente

Terminado el acto reglamentario el señor PRESIDENTE DE LA CAMARA puesto en pie al igual que las demás miembros de la mesa pronuncia las siguientes palabras:  
 Señores diputados: Desde hace unas horas me vengo preguntando si en esta ocasión propicia para un discurso. Naturalmente he resuelto que no, pues muchas y muy graves razones pesan mis labios.  
 Sinó hasta el total punto de impedir unas palabras lo bastante para que se reduzcan a expresión de gratitud e iniciación del trabajo que la Cámara ha de desarrollar. Se cimentará el crédito del Parlamento que debe responder lealmente a una actuación eficaz. Eso espera el país.  
 Un Parlamento endeble acabaría entre la befa general.  
 Estamos ante la coyuntura favorable de que grandes masas confían en la República y se abrió un cauce legal que permita realizar sus destinos históricos. Frustrar la esperanza sería un tremendo error. Lo sería en primer término para la debida convivencia nacional. Las Cortes nacen plenas de autoridad. Hagamos lo posible por sostener. Tiene la Cámara su órbita constitucional perfectamente dibujada. Ignoro si el acuerdo me permitirá realizar lo que deseo, el amparo a todos los elementos de la Cámara sin sectarismos. No ha de faltarle buena voluntad que pondré al servicio de los

que saben que estas Cortes han de prestar un gran servicio a la República encaminándola por caminos de prosperidad y progreso para España.  
 (Aplausos en los grupos de la mayoría y en otros sectores de la Cámara).

### La disolución de las anteriores y las presentes Cortes

Un secretario da lectura a la comunicación del anterior Gobierno dando cuenta a las Cortes de haber recibido el encargo del decreto de disolución de la anterior legislatura. También se lee el aludido decreto de disolución.  
 El señor Gil Robles toma asiento en su escaño.  
 En el banco azul se encuentra el Gobierno en pleno.  
 Se da lectura a una proposición en la que se ruega al Congreso que siendo las Cortes anteriores las segundas discutidas conviene examinar el artículo 81 de la Constitución que determina que el primer acto que ha de tramitarse en las Cortes es el examen del acta presidencial.  
 Firma la proposición en primer lugar el señor Prieto.  
 Se da lectura al párrafo cuarto del artículo 81 y el artículo 106 de la Constitución que determinan lo que proceda sobre la prerrogativa de disolución del presidente de la República y la forma reglamentaria de discusión y número consiguiente para que las Cortes puedan emitir su fallo.  
 EL PRESIDENTE DE LA CAMARA: La Cámara ha decidido ya sobre todas las actas según prescribe el artículo 106 de la Constitución.

El señor PRIETO defiende la proposición. Sería esta cuestión, dice, perfectamente ociosa si no lo hiciera indispensable el decreto que el señor secretario acaba de leerme. Si las Cortes ahora reunidas hubiera oído en silencio la lectura de dicho decreto, se entendería que se asentía a la tesis expuesta en el preámbulo del decreto de siete de Enero último.  
 Hubiera sido preferible que el decreto hubiera aparecido en la "Gaceta" perfectamente limpio y sin sospechas de ninguna clase. No ha sido así y su texto determina una serie de insinuaciones sospechosas. Las Cortes actuales, si el decreto hubiese tenido otro texto, habrían podido decidir sobre el acta del presidente implicaba la primera o segunda disolución. Pero la cuestión se plantea en el mismo decreto que es el que aborda este problema. Y entonces resulta que la cuestión previa que nosotros planteamos ahora no es ociosa sino absolutamente indispensable.  
 En el decreto de siete de Enero que se alude al de Octubre del año 33 sobre la disolución de las constituyentes y se dice en el claramente que los partidos representados en el Gobierno que llevó a cabo la disolución, mostraron en absoluto su asentimiento expreso a dicho decreto. El Partido Socialista no estaba representado en aquel Gobierno y yo me atrevo a declarar que en una disposición de la naturaleza exclusiva del presidente de la República, el referendo es algo automático al que no puede negarse ningún Gobierno. No es tan fácil la hermenéutica del decreto del año 33 como la del que se acaba de leer. En el otro se hacen insinuaciones, no lo es en el concepto de la cifra dos que es el máximo de prerrogativa presidencial. Sobre todo esto conviene hacer una exposición y detallar aunque sea someramente lo que aconteció.

A este respecto no fué una omisión que el problema no se abordara en las constituyentes pues la discusión del mismo se abordó por dos veces.  
 Recordad a la lectura a este respecto a la pregunta que el diputado de las Constituyentes señor Santacruz dirigió a la comisión de la Constitución para que esta explicara la verdadera interpretación del artículo constitucional. El señor Jiménez Asúa entonces presidente de dicha comisión contestó que ese asunto interpretativo escapaba naturalmente del ánimo de la comisión. Insistió el señor Santacruz y la comisión respondió que era suficiente con la declaración de la Cámara en el sentido en que hubiera de interpretarse dicha prerrogativa. El día tres de diciembre del año 31 se leyó en las Cortes una proposición incidental en la que se pedía que no se aplicara lo que dispone el artículo 81 para el caso de disolución de las Constituyentes.  
 No se resolvió nada entonces y las Cortes Constituyentes desaparecieron sin que el problema quedara perfectamente aclarado. De la pregunta que en aquella ocasión formuló en las Constituyentes el diputado señor Blainco se desprende que es necesario para el asunto que debatimos el hecho de una resolución terminante.  
 Como mi autoridad es escasa, yo me voy a permitir dar lectura a la Cámara de la interpretación que sobre la materia hace un calificado jurista.

En efecto da lectura a una obra reciente del señor Bayon que estima que el problema de las Cortes distantes el nueve de octubre del 33 se plantea de la siguiente forma. Son ordinarias las Cortes disueltas porque las Constituyentes al aprobar la Constitución, dejaron de hacerlo y prolongaron su mandato considerándose como legislatura ordinaria.  
 Estamos pues, ante una convicción de que las Cortes Constituyentes, cuando fueron disueltas, fué una de las dos veces a que exclusivamente tiene derecho de disolver la Cámara el Presidente de la República. ¿Ibanos a consolarnos con que esta convicción estuviese confirmada jurídicamente por ilustres profesores?  
 No bastaba eso si no víramos que la cast totalidad de las fuerzas políticas que integran esta Cámara, opinan lo mismo. Nos interesa ver si con ciertas las posiciones marcadas ante las multitudes y si responden a una convicción sincera o si son hijas de una conveniencia particular o transitoria.  
 En la campaña electoral se manifestaron con más brío, consistencia e intensidad estas convicciones, especialmente por las minorías de Renovación Española y de la Ceda. Para plantear la cuestión de fondo hemos de recorrer el camino que marca el artículo 106 del reglamento de la Cámara. Hay que resolver este problema. Si la última disolución de Cortes es o no la segunda a la que tenía potestad el Presidente de la República. Este es el problema que planteamos y aconsejamos a todos que no recelen de nuestra actitud y de si fué necesaria o no, porque aun no hemos liberado sobre ellos. Puestos a elegir el camino que habríamos de recorrer, preferiríamos otro menos enojoso que el de la Cámara pero las Cortes tienen un rango superior a la jefatura del Estado, Hu-

ro me creo en el deber de hacer una breve consideración. Se inició este debate por considerar que las Cortes estaban constituidas, pero a mi juicio falta un requisito que es oír la voz del Gobierno. Este representa el poder ejecutivo y al legislativo y las Cortes no están completas hasta que el Gobierno no habla. El Gobierno ha caído de las nubes. Por lo tanto me atrevo a pedir que haga oír su voz.

### Habla el presidente del Consejo

EL PRESIDENTE DEL CONSEJO: Señores Diputados: Si estuviéramos en circunstancias corrientes de constitución de Cortes y de comparecencia ante ella de un Gobierno, mi papel sería presentar éste ante las Cortes, presentar un gobierno republicano, que sería para mí un honoroso deber que no tendría novedad. Haría saber cuáles son sus bases, sus conceptos y su programa con objeto de que el Gobierno supiera hasta donde llega su tarea parlamentaria y hasta donde cuenta con la confianza de la Cámara. Pero la situación es excepcional, por lo que esto no puede realizarse. Y al levantarme a hablar tengo que declarar que la palabra del Gobierno no puede tener otro alcance que dar a conocer la fisonomía del mismo. No está bien que entremos en este debate planteado sin conocimiento de causa. No puede caer votación sobre esto. El Gobierno está conforme con las doctrinas expuestas en la proposición defendida por el señor Prieto.

gobnantes.  
 Cuando falta esta confianza no hay Gobierno que pueda subsistir, no hay batallas ni armamento suficientes para que puedan seguir viviendo. La fortaleza del Gobierno consiste única y exclusivamente en esa compenetración de sus adictos.  
 Esto no ha existido durante algún tiempo.  
 Etando nosotros en la oposición padeciendo por la República hemos contribuido a mantener la seguridad en el pueblo de que había una esperanza de poder rescatar el espíritu de la República. Esto tiene ahora su recompensa no a nosotros, sino al mismo pueblo.

### El presidente del Consejo

Al calor de esta esperanza emprendimos una campaña política a través de toda la nación. Hace poco menos de un año apenas si se creía con nuestra existencia. Hemos aquí.  
 ¿Qué milagro se ha hecho? Es la esperanza, el rescate de la República, pues el pueblo sabía que no todo en la República eran omurguras.  
 A nuestra voz se juntó el pueblo español republicano y rectificó los errores practicados en propagandas electorales anteriores. Nos concentramos, y ahora, visto el resultado, nos cabe decir que difícilmente en España se ha formado un Gobierno como éste.  
 Hemos luchado contra todos, contra el poder judicial, la falta económica de medios, la pesadumbre de la derrota anterior, las deserciones de algunos y con todo ello en contra, hemos triunfado.  
 Este Gobierno tiene, por consiguiente, la máxima autoridad que es un Gobierno legitimario.  
 Yo dije hace más de un año: "Volteremos al Gobierno cabalgando sobre la opinión pública", y aquí estamos. (Grandes aplausos del Frente Popular)

El presidente de la CAMARA propone, y así se acuerda, que se prorrogue la sesión por lo menos de dos horas.  
 El presidente del CONSEJO: Para esta obra política nuestro pensamiento común necesitaba una base y por eso redactamos un programa común del que yo voy a hablar y en el que ninguno de los partidos claudicó y una coyuntura nos permitió luchar teniendo en cuenta las circunstancias del momento y los arrastres de la política pasada.  
 Este programa político es nuestro programa de Gobierno y lo vamos a cumplir sin quitarle ni un punto ni una coma.  
 (Muy bien).  
 Lo cumpliremos con celeridad y con exactitud. A veces desde los papeles públicos se me habla de lealtad. En mi concepto la alusión está de más. ¿Qué es lealtad? Yo la entiendo de dos maneras: la lealtad escrita con el texto del pacto en la mano rengoneado, lo cumplido y abriendo una interrogante ante lo que falta por cumplir. La lealtad para mí es otra cosa: la inteligencia profunda en lo convenido y paciencia la lealtad para sufrir con paciencia los errores. Pero todo bajo la responsabilidad del Gobierno republicano.  
 De cualquiera de las dos maneras que entendáis la lealtad tratándose de este Gobierno, la invocación está de sobra. Todos hemos puesto, y el presidente del Gobierno también, lealtad en el cumplimiento del programa del Frente Popular.

Por lo que a mí respecta, la lealtad no es una prenda que cojo de un perchero, al pasar por un desván de mi casa. Es algo que va con mi ser, depende de mi conciencia política, de mi conciencia de español, de mi conciencia de republicano. Algo que está por encima de mí y que no puedo dejar de cumplir.  
 (Grandes aplausos).  
 Lo entiendo así y celebro que estéis conforme con esta interpretación, pero el ejecutor es el Gobierno de la Re-

pública, con el concurso del Parlamento cuando lo necesite por sus órganos legales cuando se trate de algún problema gubernativo o administrativo. No conozco otro ejecutor del programa del Frente Popular, y así lo habremos.  
 Ahora bien, Este deber va a tropezar con dificultades que me he complacido en agrandar antes de que se formase este Gobierno, cuando mi imaginación estaba en libertad para la crítica aun de mí mismo y me presenté antes de las elecciones esas dificultades.  
 No me asusté y celebraré que los demás no se asusten.

Los problemas políticos planteados aquí en el Consejo de ministros si todos los que firmaron el pacto del Frente son leales con su conciencia, tienen que reconocer estas dificultades con las que se cuenta y que siempre son un estímulo. Hay otra clase de obstáculos que nos son necesarios y que se presentan, desde luego se comiencen con ellos. Unos son agresiones a la República y al Gobierno. Otros, disturbios en las masas no sujetas a disciplina ninguna, y otros, reacciones de intereses lesionados por la política republicana. ¿Agresiones? Ya las hemos tenido. ¿Disturbios? También se han presentado. ¿Reacciones? Ya las hubo.  
 Pero tengo que hacer notar que si se ha aborotado mucho en algunos pueblos de España y se han cometido desmanes, el Gobierno no tiene que decir por que ya es sabido que la mente y que lo lamenta y que lo reprueba, que se ha armado demasiado aboroto en torno de esos disturbios. (Muy bien).  
 El 19 de Febrero nos encontramos con un país abandonado de la autoridad. (Grandes aplausos).  
 Al salir del Gobierno, y ya lo hice dos veces elegantemente, dejé mis subordinados en sus puestos hasta que llega el sucesor. Y esto no ha ocurrido en esta ocasión. No me refiero al señor Portela Valladares ni el culpado, pero su señoría estaba en la Pueta del Sol y los gobernadores debieron estar en su sitio.  
 El señor PORTELA VALLADARES pide la palabra.  
 El presidente del CONSEJO: Yo no he venido a justificar a nadie, pero hay que explicar las cosas hasta su raíz.  
 Nos encontramos con un país sumido en el desamparo policial. Y a esto hay que añadir, no nos vamos a engañar, la improvisada ascensión del Gobierno.  
 Nos encontramos con una úlcera nacional sobre las partes más sensibles del cuerpo político.  
 Esto no era una imagen sino una realidad en los cuerpos de los hombres. (Gran ovación).  
 El presidente no justifica nada ni disculpa nada. Dejemos sentir la misericordia y la piedad, pero una muchadumbre maltratada, hambreada durante dos años, saliendo de los penales, no puede tener la sentimental delicadeza de olvidar aquello de lo que guardamos exquisita memoria. Gran ovación).  
 Tuviéramos la seguridad de que la primera impresión del pueblo sería comenter desmanes que irían en desprestigio de nuestra política. Yo pude haber dicho al Presidente de la República: "Que se encargue otro durante dos meses y yo lo cogré yo cuando todo era tranquilo". Pero yo no quisé hacerlo ni quisé dejar para otro esa responsabilidad.  
 El escándalo por algunas cosas le comparten todas las personas, pero hay que tener en cuenta la explotación política que se hace de los sucesos. Se condena el desmán, y el Gobierno, que busca la manera de impedir, hay que condenarlo donde quiera que se manifieste. (Grandes aplausos).  
 (Continúa la sesión)

MADRID.—Se aprueba la proposición de Prieto por 188 votos contra 88.  
 Entre los que votaron por la proposición se encontraban todos los del Frente Popular y por la no aceptación

En Trenton  
 HA SIDO EJECUTADO HAUPTMANN

WENDEL SE RETRACTA  
 TRENTON.—El Jurado del Condado de Mercer terminó anoche su encuesta sobre el asunto Wendel, que se declaró autor de la muerte del hijo de Lindbergh, retractándose después.  
 Escuchó el Jurado las declaraciones de varios testigos y a Wendel después durante tres horas y media.  
 Como las deliberaciones son secretas, no se sabe si el Jurado ha decidido la acusación o un "No ha lugar".  
 La ejecución de Hauptmann continúa fijada era el sábado a la una de la madrugada (hora del Meridiano de Greenwich).  
 HA SIDO EJECUTADO HAUPTMANN  
 TRENTON.—(Urgente).—A la una de la madrugada ha sido ejecutado Hauptmann.

### Gran liquidación de telas

Telas blancas de ocasión a dos reales el metro.  
 Opales para combinaciones color a 40 céntimos el metro.  
 Opales en clase buena a 3 reales el metro.  
 Popelines para batas clase superior a 1 peseta metro.  
 Sedas de cuadros para bata en clase buena, 5 reales el metro.  
 Crespones de seda lisos de 3 pesetas a 6 reales el metro.  
 Mantelería de caja, el juego de 6 prendas, 5 pesetas.  
 Telas para kimonos clase buena a 1 peseta metro.  
 Sábanas jaretón en clase buena Reatería, a 5 pesetas.  
 Piezas de tela blanca clase buena, a 9 pesetas.  
 Retales de sábanas llave a 1 peseta el metro.  
 Mantas de algodón, a dos reales una.  
 Mantas de cama grandes y buenas, a 6 pesetas.  
 Mantas de lana talla matrimonio, a 10 pesetas.  
 Aprovechen esta ocasión solo por este mes.  
 SUCURSAL DE ALMACENES AZCARATE, MERCADERES NUM. 9

**Daniel Galán**  
 ODONTOLOGO  
 San Antón, 19 Pamplona

**F. Jadraque**  
 ODONTOLOGO  
 RAYOS X  
 Paseo de Sarriate, 6 y 8  
 Teléfono 1461

**A. Velilla del Rincon**  
 Del Hospital del Niño Jesús  
 Especialista en niños  
 Rayos X. Electricidad Médica.  
 CONSULTA  
 de 11 a 1 y de 4 a 6  
 Avenida de San Ignacio, 14, primer cruce. Teléfono, 1561

**-i-Crédito Navarro-**  
 SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864  
 Capital social ... .. 15.000.000 de pesetas  
 Capital desembolsado ... .. 10.000.000 "  
 Fondo de reserva ... .. 7.150.000 "

Con SUCURSALES en Alasua, Aoz, Buñuel, Caparros, Casante, Cintruñigo, Corella, Elizondo, Estella, Filero, Irurzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Mirago, Ochagavia, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafraña.

Departamento especial de cofres de alquiler  
 Realiza toda clase de operaciones bancarias  
 INTERESES QUE APLICA A SUS DEPONENTES  
 (Máximos autorizados por las vigentes disposiciones legales obligatorias para toda la Banca operante en España)

A las cuentas corrientes y Depósitos...	125 %
Imposiciones a plazo de 3 meses...	750 %
Imposiciones a plazo de 6 meses...	3 %
Imposiciones a plazo de un año...	375 %

Libretas en Caja de Ahorros al 2,50 por 100

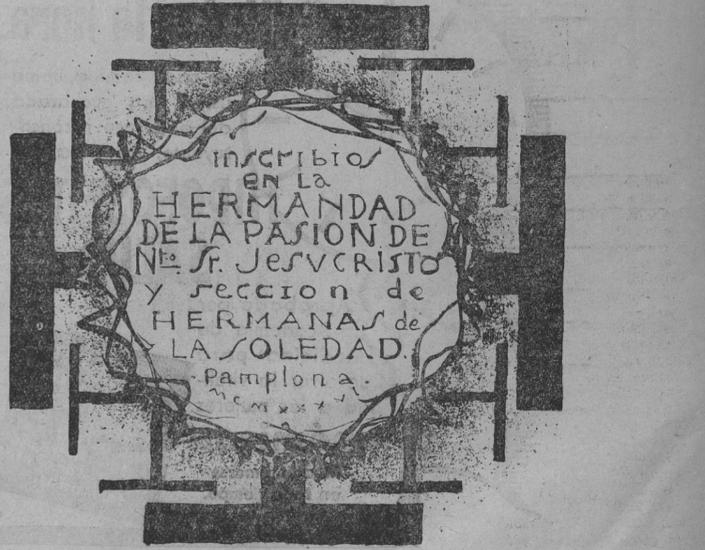
biera sido preferible que se hubiese prescindido en el preámbulo del decreto disolutorio esta alusión, pero al hacerlo nos plantaron un problema que tenemos que resolver. Nos sentiríamos en nuestra facultad de legisladores un poco indignados si no contestáramos.  
 Frente a la tesis del Presidente de la República hemos de pedir una respuesta a la Cámara. Si coincide será porque en el fondo de nuestra conciencia de legisladores late ese mismo criterio pero en el caso contrario habremos de decir todo lo contrario con todo respeto, con toda dignidad, pero con toda independencia (muy bien).  
 Se dirá que buscamos una ocasión para asaltar personalmente al Presidente de la República. Cuando las Cortes examinen las pasadas estuvieren bien o mal disueltas, responderemos con toda claridad. Llegado el caso, plantearemos el problema con arreglo a la Constitución, con toda respeto, con toda claridad y con una independencia rayana en la altivez. Haremos los cargos contra la persona del presidente de la República ante el país y con la cara descubierta.  
 Pero esto no es ese momento. Ahora solo pedimos a la Cámara que haga una declaración, que diga lisa y llanamente si el decreto presidencial agota la facultad del presidente de la República, porque la disolución de las Cortes Constituyentes creadora de los órganos jurídicos de la República y que exaltaron al excelentísimo señor don Niceto Alcalá Zamora a la presidencia de la República por su potestad soberana, fuente de todos los poderes que emanan del pueblo con arreglo a la Constitución, hubieron y debieron disolverse por sí mismas en uso de esa soberanía, pero al disolverlas el Presidente de la República ejerció por primera vez su facultad y ahora, al disolver las anteriores Cortes la ejerció por segunda vez. Por lo tanto, estas Cortes no pueden ser disueltas por don Niceto Alcalá Zamora (los diputados de Izquierda Republicana, socialistas, comunistas, Izquierda de Cataluña, nacionalistas y algunos de centro, puestos en pie tributan una larga ovación al señor Prieto).

### Maura requiere al Gobierno

El señor MAURA (DON MIGUEL). Perdieron los señores diputados que bate iniciado por el señor Prieto, pe-

No sé si este es el momento en que el Gobierno debe exponer su opinión sobre tal proposición. Me parece más correcto que fueran las oposiciones las que hablaran primeramente para luego pronunciar el Gobierno su opinión. Mis palabras no han de comprender ni un programa de Gobierno ni un programa de Gobierno ni ninguna opinión sobre el particular. Salimos solo al encuentro de la curiosidad de la Cámara, de la ansiedad pública y espero que la mesa y la Cámara perdonen la intervención con la forma en que ha de exponerla este hombre fatigado.  
 El Gobierno que presido es la concreción legal de un pensamiento colectivo; este pensamiento político se compone de doctrinas de republicanos y de partidos sociales. Tenemos nuestra experiencia pasada y la experiencia ajena que también nos sirve. Nos encontramos en el presente en un profundo momento de crisis de transformación, grave, difícil, porque se entremezclan balbuceos políticos con ideas de clase y arrastres históricos que la República viene a colmar y satisfacer (fuertes aplausos). Bajo este pensamiento político los fundadores de la República entre los que yo me encuentro dimos un régimen con los naturales inconvenientes y fallos en toda obra de hombres. Fundamos un régimen para todos los españoles incluido por los que no son republicanos, régimen que tenía por base la libertad pública. Se perdió de vista el objetivo principal. Se tomó por fracasó del régimen los accidentes de la política que unen a los hombres sin menoscabo del régimen. Se creyó que la República había fracasado en España. Estas palabras —agrega— no tienen a entablar debate alguno, cosa que sería ahora poco elegante.

En el embate de la opinión pública han existido momentos en que ciertas masas de esa opinión habían llegado a creer que el régimen republicano era casual, fortuito, transitorio y caedizo, y se cometió el error de creer que se podía dirigir la República gobernando con procedimiento en contra de los principios exclusivamente republicanos.  
 El atasco de la República ha dependido, tanto de las personas como de esa opinión.  
 No se puede gobernar a un país bien en el sentido de derechos y de izquierdas si los gobernados no tienen confianza en quies los gobiernos. No confianza parlamentaria, sino esa confianza que hace capaz el transigir con los errores cuando éstos los cometen los



LABORATORIO MEDICO ANALISIS  
**A. OROZ**  
 Ansoleaga, 39, 1.ª Derecha  
 Teléfono 1495

quito del Parlamento que debe responder lealmente a una actuación eficaz. Eso espera el país.  
 Un Parlamento endeble acabaría entre la befa general.  
 Estamos ante la coyuntura favorable de que grandes masas confían en la República y se abrió un cauce legal que permita realizar sus destinos históricos. Frustrar la esperanza sería un tremendo error. Lo sería en primer término para la debida convivencia nacional. Las Cortes nacen plenas de autoridad. Hagamos lo posible por sostener. Tiene la Cámara su órbita constitucional perfectamente dibujada. Ignoro si el acuerdo me permitirá realizar lo que deseo, el amparo a todos los elementos de la Cámara sin sectarismos. No ha de faltarle buena voluntad que pondré al servicio de los

que saben que estas Cortes han de prestar un gran servicio a la República encaminándola por caminos de prosperidad y progreso para España.  
 (Aplausos en los grupos de la mayoría y en otros sectores de la Cámara).

Constituyentes al aprobar la Constitución, dejaron de hacerlo y prolongaron su mandato considerándose como legislatura ordinaria.  
 Estamos pues, ante una convicción de que las Cortes Constituyentes, cuando fueron disueltas, fué una de las dos veces a que exclusivamente tiene derecho de disolver la Cámara el Presidente de la República. ¿Ibanos a consolarnos con que esta convicción estuviese confirmada jurídicamente por ilustres profesores?  
 No bastaba eso si no víramos que la cast totalidad de las fuerzas políticas que integran esta Cámara, opinan lo mismo. Nos interesa ver si con ciertas las posiciones marcadas ante las multitudes y si responden a una convicción sincera o si son hijas de una conveniencia particular o transitoria.  
 En la campaña electoral se manifestaron con más brío, consistencia e intensidad estas convicciones, especialmente por las minorías de Renovación Española y de la Ceda. Para plantear la cuestión de fondo hemos de recorrer el camino que marca el artículo 106 del reglamento de la Cámara. Hay que resolver este problema. Si la última disolución de Cortes es o no la segunda a la que tenía potestad el Presidente de la República. Este es el problema que planteamos y aconsejamos a todos que no recelen de nuestra actitud y de si fué necesaria o no, porque aun no hemos liberado sobre ellos. Puestos a elegir el camino que habríamos de recorrer, preferiríamos otro menos enojoso que el de la Cámara pero las Cortes tienen un rango superior a la jefatura del Estado, Hu-

gobnantes.  
 Cuando falta esta confianza no hay Gobierno que pueda subsistir, no hay batallas ni armamento suficientes para que puedan seguir viviendo. La fortaleza del Gobierno consiste única y exclusivamente en esa compenetración de sus adictos.  
 Esto no ha existido durante algún tiempo.  
 Etando nosotros en la oposición padeciendo por la República hemos contribuido a mantener la seguridad en el pueblo de que había una esperanza de poder rescatar el espíritu de la República. Esto tiene ahora su recompensa no a nosotros, sino al mismo pueblo.

El presidente de la CAMARA propone, y así se acuerda, que se prorrogue la sesión por lo menos de dos horas.  
 El presidente del CONSEJO: Para esta obra política nuestro pensamiento común necesitaba una base y por eso redactamos un programa común del que yo voy a hablar y en el que ninguno de los partidos claudicó y una coyuntura nos permitió luchar teniendo en cuenta las circunstancias del momento y los arrastres de la política pasada.  
 Este programa político es nuestro programa de Gobierno y lo vamos a cumplir sin quitarle ni un punto ni una coma.  
 (Muy bien).  
 Lo cumpliremos con celeridad y con exactitud. A veces desde los papeles públicos se me habla de lealtad. En mi concepto la alusión está de más. ¿Qué es lealtad? Yo la entiendo de dos maneras: la lealtad escrita con el texto del pacto en la mano rengoneado, lo cumplido y abriendo una interrogante ante lo que falta por cumplir. La lealtad para mí es otra cosa: la inteligencia profunda en lo convenido y paciencia la lealtad para sufrir con paciencia los errores. Pero todo bajo la responsabilidad del Gobierno republicano.  
 De cualquiera de las dos maneras que entendáis la lealtad tratándose de este Gobierno, la invocación está de sobra. Todos hemos puesto, y el presidente del Gobierno también, lealtad en el cumplimiento del programa del Frente Popular.

por lo que a mí respecta, la lealtad no es una prenda que cojo de un perchero, al pasar por un desván de mi casa. Es algo que va con mi ser, depende de mi conciencia política, de mi conciencia de español, de mi conciencia de republicano. Algo que está por encima de mí y que no puedo dejar de cumplir.  
 (Grandes aplausos).  
 Lo entiendo así y celebro que estéis conforme con esta interpretación, pero el ejecutor es el Gobierno de la Re-

los elementos derechistas y centralistas incluso Gil Robles, que votó en contra, a pesar de su campaña electoral contra el Presidente de la República y por lo cual fué abucheado por los del Bloque Popular.  
 El Presidente de la Cámara anuncia que, a los efectos de la prescripción constitucional, el martes a las cinco de la tarde se tratará del artículo 81.  
 La sesión se levantó a las once y veinte.

BOLETIN RELIGIOSO

EN SAN FERMIN DE ALDAPA
La Archicofradía del Inmaculado Corazón de María...

EJERCICIOS ESPIRITUALES

Tandas de Ejercicios en la Casa de San Francisco Javier, Pamplona-Burdada...

S. I. CATEDRAL

Todos los miércoles y viernes de Cuarema, después del Rosario de los Esclavos...

EN LOS PP. REDENTORISTAS

Todos los días; Misa cada media hora de seis a diez, y a las once...

EN SAN AGUSTIN

Septenario de los Dolores

La Congregación de Nuestra Señora de los Dolores, establecida en Pamplona...

Habrán en los seis primeros días una pequeña plática moral sobre el dolor que en cada uno de ellos se ha de contemplar...

SOCIACION DE LA VIDA AL SANTISIMO SACRAMENTO

Durante los días laborables del presente mes la exposición de Su Divina Majestad se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino...

EN SAN NICOLAS

Ejercicios espirituales del 30 al 5 de Abril para todos los fieles, en la forma siguiente:

EN LOS PP. PAULES

Misas a las 5.30, 6.15 y 8, los días ordinarios, y los domingos a las 6, 7, 8, 9 y 10...

TRIDUO DE EJERCICIOS PARA LOS NIÑOS DE PAMPLONA

Como en años anteriores se organiza un triduo de Ejercicios cuaremales para todos los niños de Pamplona...

El Domingo de Ramos, Lunes Santo y Martes Santo habrá dos actos al día...

El Miércoles Santo, a las ocho, será la Misa de Comunión general...

Se invita a los Ejercicios a todos los niños menores de 16 años.

Dirigirán los Ejercicios los Padres Idoate y Urrutia, S. J.

EN LOS PP. CARMELITAS

Los viernes de Cuarema, a las siete de la tarde, rezado el santo rosario, tendrá lugar el Via-Crucis solemne con cánticos.

Los demás días será rezado.

EJERCICIOS ESPIRITUALES

de San Ignacio de Loyola en la Casa de Cristo Rey de Tudela.

Del 4 al 9 de Abril (Semana Santa), para caballeros.

NOTICIAS Y SUCEOS

En la Parroquia de San Nicolás fué ayer administrado el Sacramento de la Confirmación por el señor Obispo

Un niño atropellado por una camioneta y otro por un autobús.-Ataque de nervios y conato de alteración de orden público por la propaganda electoral

CASA DE SOCORRO

Se presentaron ayer y fueron asistidos los siguientes: Isabel López López, de 7 años, de herida por mordedura de perro...

A. F., de 41 años, de herida contusa en el cuero cabelludo, por caída del macho.

Carlos Pérez, de 6 años, de herida contusa en el cuero cabelludo, por pedrada.

Todos de carácter leve. NINO ATROPELLADO POR UNA CAMIONETA

De Navascués se ha recibido un parte oficial dando cuenta de haber sido atropellado por una camioneta que conducía un panadero de Roncal el niño de 6 años Antonio Moler Barber...



NOVEDADES? NUEVAS CREACIONES EN CAMISAS Y CORBATAS? NO LAS VERA SI NO MIRA EN LA CAMISERIA 19.600

AL JUZGADO CON EL

Por la benemérita de Huarte Araquil ha sido detenido un joven de 20 años llamado Ramón Irisarri Lerano, que fué sorprendido en aquella estación férrea sustrayendo naranjas de un vagón de mercancías...

LA TEMPORADA DE BAÑOS EN EL BALNEARIO DE FITERO

Por el Ministerio de Trabajo, Sanidad y Previsión, a instancia del Consejo de Administración de la Sociedad Anónima Baños Nuevos de Fitero, ha autorizado a ésta para fijar la temporada oficial de baños en dicho establecimiento desde primero de Julio al 30 de Septiembre...

EPIDEMIA EN EL GANADO LANAR Y CABRIO

Por Decretos gubernativos se ha de...

Servicio de enfermos

PARROQUIAL

San Saturnino.-Don Juan Adot, Mayor, 54, tercero izquierdo.

San Nicolás.-Don Pedro Arbizu, Sarasate, 19, segundo.

San Juan.-Don Gregorio Pérez, Compañía, 29, primero.

San Lorenzo.-Don Luis Arbizu, Mayor, 92, cuarto, derecha.

San Agustín.-Don Francisco Elordi, San Agustín, 8, primero.

FARMACEUTICO

Señor Negrillos, Mayor, 59.

Señor Navascués, Estafeta, 89.

Señor Castellot, Chapitela, 4.



VIAJES

Saludamos ayer a nuestro buen amigo el virtuoso sacerdote de Aldaz don Luis de Olduncin.

Vino de Zubieta la cuita profesora de primera enseñanza doña Cecilia de Oñatebia.

Regresó de Madrid el corredor de Comercio don José Martínez Sola.

Vino de Estella nuestro querido amigo el culto farmacéutico don Eusebio de Irujo.

Se encontraba ayer en Pamplona nuestro querido amigo don Justo Fernández de Villafranca.

Llegó de Madrid la condesa viuda de Casa Real con sus hijas.

Marchó a Madrid don Rufino Martincorena.

Vino de Etxayo la distinguida señora doña Estanisláa Hermoso de Mendoza de Pascual.

De Madrid ha regresado el ex diputado a Cortes don Joaquín Beunza.

Casa Arrillaga RELOJERIA - OPTICA AJARNAUTE, Zapateria, 50, PAMPLONA

BODAS

En el histórico Castillo de Javier se unieron anteayer a las doce con el vinculo matrimonial la bella señorita pamplonesa María Angeles Armendariz Goñi y don Antonio Mosquera.

Benidjo la unión el R. P. José Otalúa, coronista, tío de la novia.

Acompañaron a los contrayentes en la augusta ceremonia sus padres los señores de Armendariz y Goñi (don Felipe y doña Brigida) y los señores de Mosquera y Casti (don José y doña Inés) se hallaban además en el acto las señoras doña Fortuna García de Roldán, doña Angeles L. de Casti, doña Joaquina Labarta, doña Luisa Melendo, doña Jerónima Armendariz, la señora Viuda de Arriazu, doña Felisa A. de Saenz, las señoritas Josefina, Ascensión y Rosita Armendariz; Elanquita Arriazu, Mercedes Loria, María Teresa Armendariz, Elena Goñi, Elisa Mosquera, Etxena Uriz y Florita Llundain.

Señores: Don José Roldán, don Miguel Melendo, don Martín Mancho, don Ramón Dachari, don Jesús Mosquera, don Martín Dachari, don Miguel Saenz, don Felipe Casti, el Registrador de la Propiedad, don José F. Armendariz, don José Huarte y don José Armendariz.

Los invitados fueron espléndidamente obsequiados.

Los nuevos señores de Mosquera y Armendariz salieron en viaje de bodas para visitar varias capitales.

Reciban nuestra enhorabuena NATALICIOS

Felizmente ha dado a luz un hermoso niño, a quien en la pia bautismal se le impondrá el nombre de Miguel, doña María Tabar, distinguida esposa del culto arquitecto don Marcelino Guibert, a quienes con tan fausto motivo felicitamos.

MADERAS De pino, Roncal y entarimados ANTONIO ERICE

CAPITULO DE BODAS

A los señores de Felipe y Goicoechea, y por don Manuel Ponce de León, en representación de su tía la marquesa de Casa Bermeja, ha sido solicitada la mano de su hija Josefina, para el capitán de Caballería retirado don Juan Manuel Ponce de León, maestrante de Sevilla.

La boda se ha fijado para el próximo mes de mayo.

PRIMERA MISA

Ante el altar de la excelsa Patrona de Pamplona Nuestra Señora la Virgen del Camino, celebró ayer, a las diez, su primera Misa, el sacerdote pamplonés don Julián Urra Lusarreta.

Actuaron de padrinos eclesiásticos el señor Párroco de Marcastán y don Angel Anzuáin, y seculares don Andrés Udobro y doña María Urra.

Predicó un sermón elocuente sobre la dignidad del sacerdocio don Juan Urra Lusarreta, Párroco de Mirafuentes, hermano del misacastano.

Que el Señor derrame sus gracias sobre el nuevo Ministro, a quien damos nuestra cariñosa enhorabuena, haciéndola extensiva a su familia.

NOTAS TRISTES

Todas las misas que hoy, sábado, día 4 de los corrientes, se celebren en todas las iglesias y conventos de la ciudad y extramuros, así como también la función de aniversario que tendrá lugar en San Agustín, a las once de la mañana, podrán ser aplicadas por el eterno descanso del alma de la virtuosa señora doña Asunción Blanco, viuda de don Gregorio Pérez Aoz, que falleció en Pamplona el día 5 de abril de 1935, confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad.

OLIMPIA Mañana domingo

"Paramount Films" presenta a GERTRUDE MICHAEL con ALISON SKIPOWORTH y PAUL CAVANAGH, en

Una dama sin igual

Una producción de originalísimo argumento cuyo ritmo vertiginoso da a las aventuras que relata la imagen misma de la vida.

HURTO DE TRES GABARDINAS

En la Comisaría de Vigilancia se presentó anteayer el vecino de Portugalete don Santos Navarro, denunciando que de un automóvil que tenía situado en la Plaza de la República le habían sustraído tres gabardinas y otros objetos, sin que hasta la fecha se sepa quién se las llevó.

LAS ELECCIONES EN CASCANTE

El alcalde de Cascante telegrafió ayer al gobernador civil el siguiente parte: "Anoche, a las nueve horas, la vecina Pilar Francés visitó a la esposa de Julián Malumbres para conseguir de ésta votase la candidatura de derechas, en cuyo momento se presentó el citado Malumbres que descomponiendo por el jefe de la misma y un mozo de tren se rebeló contra ellos, insultándoles y amenazándoles, por cuyos motivos ha sido puesto a disposición del Juzgado.

LA TEMPORADA DE BAÑOS EN EL BALNEARIO DE FITERO

Por el Ministerio de Trabajo, Sanidad y Previsión, a instancia del Consejo de Administración de la Sociedad Anónima Baños Nuevos de Fitero, ha autorizado a ésta para fijar la temporada oficial de baños en dicho establecimiento desde primero de Julio al 30 de Septiembre, ambos inclusive.

EPIDEMIA EN EL GANADO LANAR Y CABRIO

Por Decretos gubernativos se ha de...

NINO ATROPELLADO POR "LA TAFALLESA"

Ayer por la tarde, cuando regresaba de Larraga a Tafalla un coche de "La Tafallesa", conducido por el vecino de dicha ciudad Alejandro Rubio, arrolló a la entrada de la población al niño de 6 años Juan Lorente Espronceda, que resultó con una herida en la frente y diversos magullamientos de pronóstico reservado.

UN RASGO DE HONRADEZ

Por el agente afecto al Negociado de Policía Urbana don JOSE MUNUCE Y GARAYOA, fué hallado en la vía pública un billete de CIEN pesetas; el cual, después de practicadas activas gestiones por el mencionado agente, fué entregado a su propietario que es vecino de esta capital.

CAJA DE AHORROS MUNICIPAL

Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Table with 2 columns: Tipo de depósito and Tasa de interés. Includes Imposiciones anuales (5%), Imposiciones semestrales (4%), Libretos ordinarios (2.5%), Cuentas corrientes a la vista (1.25%).

CENTRAL.-Paseo de Sarasate, 5.-Agencia en la plaza del Mercado del Matadero.

Advertisement for 'LEGITIMO JEAN PARIS' featuring a portrait of a man and text about 'PAPEL DE HILO FINO' and 'GASTON D'EGY PARIS JEAN'. Includes the phrase 'Gran premio en la exposición de Sevilla'.

ANIS LAS CADENAS

De finísimo paladar. Depósito en Pamplona. TELEFONO - 2214. CONSTITUCION, 12

En su casa de Burgos falleció el pasado día dos el Excmo. señor don Vicente Frauca Ibarra (e. p. d.).

Don Vicente Frauca, que en la carrera militar había llegado al grado de general de división, fué a lo largo de su dilatada vida un cumplido caballero. Escrupuloso para llenar sus deberes, bondadoso para sus subordinados, de gran rectitud y mayor afección, nada extraño resultó que fueran respetado y estimado por cuantos le conocieron y sinceramente querido por quienes llegaron a tratarle en la intimidad. Su desaparición llena de duelo a distinguidas familias, a las que hacemos presente el más sincero pésame, pero de modo particular a la afligida viuda, la Excmo. señora doña Margarita Ezcurrea, hijos, doña Concepción, doña Julia, con Juan Luis, ingeniero al servicio de la Diputación de Navarra y buen amigo nuestro, y don Vicente, pidiendo a los lectores de LA VOZ DE NAVARRA una oración por el alma del Excmo. señor don Vicente Frauca Ibarra (e. p. d.), en cuyo sufragio se celebraron ayer solemnes honras fúnebres en la parroquia de Santiago de Burgos.

Muy avanzada la madrugada recibimos desde Bilbao la triste noticia de haber fallecido en aquella villa doña Margarita Francia y Goicoechea, bonísima y bella esposa que era de nuestro querido amigo el alto funcionario del Banco de Bilbao don Blas Manso, a quien, al igual que al resto de su estimada familia enviamos en estas líneas la sentida expresión de nuestra más profunda condolencia.

Registro civil

En los libros del Registro civil, se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

NACIMIENTOS: Rosa María Paulina Fernández Balsa.

Fuñica Juliana Ardanaz Iribarren.

DEFUNCIONES: Ramona López, de 15 años, de Corella, Hospital.

Matrimonio: María Carmen Urra, de 24 años, de Azqueta, Maternidad.

MATRIMONIOS: Ninguno.

Gobierno Civil

Paro de unos obreros en las estaciones de Alsasua y Pamplona

En este Centro no había ayer más noticias que la de que tanto en la estación férrea de esta capital como en la de Alsasua se habían declarado ayer en huelga los obreros cargadores y descargadores de los respectivos muelles por solidaridad con sus compañeros de Miranda de Ebro, que tienen planteado el conflicto con motivo de unas peticiones de mejoras que han hecho al contratista por los trabajos de aquella estación.

Con este motivo se entrevistaron ayer por la tarde con el gobernador civil el Inspector de ferrocarriles y el encargado de los servicios, a fin de que éstos no se interrumpieran con los perjuicios correspondientes para las mercancías y sus consignatarios.

VISITAS

También estuvieron con dicha autoridad para resolver diversos asuntos de sus respectivos municipios los alcaldes de Murillo el Fruto, Santacara y Villafranca.

De la Alcaldía

El señor Mata carece de noticias

El señor Mata no tenía en el día de ayer ninguna noticia que comunicar a los representantes de la prensa, ya que el día no se prestó a ello.

Advertisement for 'DIGESTÓNICO' featuring a portrait of a man and text: 'Cuide usted su estómago porque es la base de su salud. Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente. VENTA EN FARMACIAS'.

Advertisement for 'HIPOFOSFITOS SALUD' featuring a clock and a bottle of medicine. Text: 'Al dar la hora de cada comida, tome usted una cucharada del poderoso reconstituyente, Jarabe de HIPOFOSFITOS SALUD. Aprobado por la Academia de Medicina para devolver la vitalidad a las mujeres anémicas. Puede tomarse en todo tiempo. No se vende a granel. LAXANTE SALUD normaliza su función intestinal. Gragas en cápsulas, píldoras en farmacias.'

# DEPORTES

## ¡Mañana en San Juan!

### EXTRAORDINARIA EXPECTACION ANTE EL PARTIDO OSASUNA-MADRID

Seguimos confiando en que los rojillos lucharán con codicia, entusiasmo, valentía y coraje, y conseguirán el triunfo sobre el potente once madrileño.-Osasuna alinea el mismo equipo que frente al Racing.-El entradón en San Juan va a ser una cosa insospechada.-Hoy llegarán a nuestra ciudad los jugadores "merengues".

#### Platos del día

#### "Caci" madrileño y cordero en chilindrón

Bueno... Ya está sobre el mármol de la pastelería de la F. E. de F., la roseta de Osasuna por la alineación del jugador Balmayá en su partido con el Barcelona. La "pasta" es sabrosa y fácil de engullir. El Barcelona, alegando que consultó a la Federación si podía o no alinearse al jugador citado y en vista de que la contestación fue afirmativa lo alineó, se saltó el reglamento a la "torera". Pues bien, para Osasuna la F. E. de F. es esto: Fracaso evidente de Fallo.

¡Ya está...! A Dios rogando y con el mazo dando. ¡Ya llueve!! El campo de San Juan presenta buen aspecto. La cosecha será abundante.

Ayer, cuando llovía, la gente sonreía irónicamente. Qué bueno es el firmamento. Los mozos pedían a voces: ¡Agua...! ¡Queremos más agua! Mientras, la chavalería cantaba aquello que que entonábamos nosotros cuando éramos "chinitos": Que llueva, que llueva. La Virgen de la Cueva. Los directivos cantan. Los rojos, se levantan. ¡Viva la euforía osasunista! ¡Que llueva, que llueva...

Y en Madrid... Mientras tanto andan como "locos". No saben qué portero ocupará la pinceta. Alberti el húngaro, está más "tecaado" que María de la O. Zamora, "ya ya", es muy posible que se vea obligado a repuntajes a jugar una vez más con el Madrid. Un "lo" en el Madrid que no hay que lo arregle.

Hombree... "Algún ves" se nos había de dar el gusto. Arbitra el partido—como lo hice constar ayer—el trencilla bilbaíno Iturralde. Un pitulero con mucha boina mucha vista y mucha "cabeza". Aunque el último concierto del mozo de Achuri resultó algo "fui". Esperamos que en el próximo, el cochete se desquita. "Riau, riau", aquí estamos los de Bilbao... Tenemos un defecto que no nos gusta, que no nos gusta... ¿Estamos?

Caracoles en su salsa, con cuernos y todo... El domingo es probable que nos visite el cronista deportivo más "insultado" de la Península. Se trata de Soriano, el que escribe las páginas deportivas del "Heraldo de Madrid". El cronista de pata de pelo. Al fin va a tener ocasión "Al Capone" de ver actuar en su "templo" a las estudiantes de cura, seminaristas y... al "cabezotilla" de Arana. Después del partido te contaré uno de Buffalo Bill.

Y como... El Madrid se juega en este partido la "cabeza", el "patibulo" sanjuanero; acudirán hasta los amantes de Teruel. Cuelo, Teus, Renzi "El P. Gato" y toda esa gama de plumíferos "presumidos". No delará en la puerta—claro que en la puerta—el "stilógrafo" portero don Ricardo Zamora. Aquí les esperamos los de la "baxpeña" desuertos—después del partido—a dar más "delladadas" que Calvo Sotelo al Estatuto.

Adiós, que ya me voy... (tango). ¡Ocho platos por cincuenta! Es bastante. Mañana más. Cocinaremos uno de "Comomé" por la Verazara. Como aquel de Bilbao. Estamos desengrasando de uñoria.

Llevo "pasando" tres agujeritos del "cincho". Jota y paso-doble. ¡¡Otro!! ¡¡otro!! Mañana, mañana.

#### Ayer me encontré al conspicio y me contó varias cosas más

Uno se entera sin querer, pero se entera. Me lo encontré en la "rue" a mi simpático amigo. Verlo y surgir la conversación de fútbol todo fue uno. Miren lo que me dijo el conspicio: —¿Sabes? —Eale otra vez. Que mañana juega Osasu... —No hombre no. Hoy tengo noticias frescas que contarte. —Pues venga. Lápiz en ristre y "marchando". —Se que el viernes estubo en Vitoria un directivo osasunista. Negocios le llevaron a la capital alavesa. Y... —¿Zás! se tropezó en la calle con el seleccionador del equipo Peninsular, como es fácil presumir, enseguida empezó a hablar de fútbol. El distinguido galeno le inquirió detalles al directivo osasunista, sobre el caso del jugador Balmayá. Este le relató tal y como estaba "el asunto".

Hombre, si es tal como lo dices... el caso está claro como el agua. El caso es evidente sin reboso de ningún género. Si se obra en justicia, a Osasuna le pertenecen los dos puntos del partido de Las Cortes. Y cambiando de conversación—siguió don Amadeo—: —¿Hay mucha animación para el partido del domingo próximo? —Desmesurada, don Amadeo, desmesurada. —¿Y el equipo qué tal está? —Pues nada, un poco ruboroso después del cinco a cero de Barcelona, pero con muchas ganas de desquitarse. Tenemos fe en nuestros mocetes. Están rubicunditos de entusiasmo y armados con los mejores deseos. —Bueno. Usted, he visto en los periódicos que se decide el próximo domingo por presenciar el partido de San Mamés.

—Pues ya ve lo que son las cosas, es muy posible que me decida a trasladarme a Pamplona a presenciar el partido de San Juan. Claro, clarito señor Salazar. En San Juan está el "cogollito" de la animación de la próxima jornada ligera. Verá usted qué partidazo nos "sueltan" los rojillos. Qué lástima! Si vuestros jugadores fueran más regulares. Así es, en efecto. No estaríamos ahora con el agua al cuello... Pero no hay que apurarse. Se ganará al Madrid y nosotros, por esta temporada, seguiremos esperando la próxima. Hubo despedida cordial hasta el domingo, y don Amadeo nos deseó conservación de humor, suerte, un triunfo "rojillo" y... ¡taquiiii!

Y como le contaron te lo cuento, querido lector. Sigue la venta de localidades La venta de localidades alcanza ya una cantidad nunca conocida. Las ventas hasta ayer rebasan un límite insospechado. Hoy seguirán vendiéndose en la taquilla del club desde las doce del mediodía. Hay que darse prisa para hacerse con el correspondiente boleto sino quiere uno privarse por la fuerza de ser testigo del gran Osasuna-Madrid. Se presume que para mañana quedará agotado todo el billeteaje. Las localidades de banco Las localidades de tribuna, bancos de preferencia y general no se venden dentro del campo como se hace corrientemente. Estas tendrán que adquirirse en la taquilla del club, o bien en la del campo antes de empezar el partido. Advertimos esto a los aficionados que tienen costumbre de acomodarse en estas localidades para evitarles molestias de última hora. Osasuna alineará el equipo que dimos a conocer ayer

Ayer los directivos de Osasuna nos hicieron que el equipo que enfrentará al Madrid es el mismo que dimos ayer. O sea: Zarra; Ilundain, Arana; Irastorza, Juguí, Ruiz; Insauti, Julio, Vergara, Páco y "Kataixus".



Zamora, Ciriaco, Quincoces, Pedro Regueiro, Bonet, Leoncio, componentes del equipo Osasuna.

#### Prensa madrileña Continúa "Pivolo" dando importancia al partido Osasuna-Madrid y dice:

Al Capone" escribe: El Madrid se va a Méjico este verano. Con tal de que sus jugadores no sientan ataques de euforia como los del Athletic de Bilbao... Lo único que me escama un poco es esa "inteligencia" entre el Madrid y el Osasuna, precisamente en vísperas del partido de San Juan, Jete, jete, jete. El "P Gato" dice:

"Ya decía yo que el Madrid quería salvar a Osasuna. El domingo, por de pronto, no juega Alberty. No; si esa excursión va a traer cola..." CONTINUA "PIVOLO" Dando importancia al Osasuna-Madrid, dice: ¡Errrrr! ¡Qué jornada la del domingo! Se juega la final de la final, el mismo tiempo, en Pamplona y en San Mamés. Si gana el Madrid y pierde el Athletic, los merengues campeones. Si gana el Athletic y pierde el Madrid, campeones los leones. Si ganan o pierden los dos habrá prórroga. Y en la cola... Algo semejante.

#### Campeonato infantil de Fútbol-Copa Indarra

Partidos para mañana, día 5: En Burlada, a las nueve y cuarto de la mañana: Burladés-Indarra, Delegado, Foncelbas, Arbitro, señor Osés. En Larrabide, a las nueve: Caez Leones-Unión Cultural, Delegado, Arsenal, Arbitro, señor Juan-go. A continuación, Arsenal-Irizarri, Delegado, U. Cultural, Arbitro, señor Gorriño. A continuación, Celta-Dena-Zuri, Delegado, Irizarri, Arbitro, señor Lezaun. En el Stadium, a las nueve y media: Rocca-Rochapeano, Delegado, Indarra, Arbitro, señor Peralta. A continuación, Amaya-Izarra, Delegado, Rochapeano, Arbitro, señor Eleta.

#### Unión Club "Villavesa"

VILLAVA Reunida la Junta General, acordó por unanimidad, elegir la siguiente Junta Directiva: Presidente: Marcelino Olóriz. Secretario: Javier Esparza. Tesorero: José Olóriz. Vocales: Antonio Larreta y Jaime Irizarri. Esta Junta Directiva se propone llevar a su Club hacia el verdadero Deporte Profesional. El Presidente, M. Olóriz. El Secretario, Javier Esparza.

#### Zamora se retira esta temporada

Un periódico de Madrid dice que Zamora se retira esta temporada del fútbol. Jugará algún partido más por sus compromisos con el Club y luego se retirará sin bombos ni platillos. Iba a celebrarse un partido a beneficio suyo, pero el importe que suponía lo va obteniendo en cantidades que le satisfacen el Club poco a poco. Zamora dice que con el periodismo tiene bastante y se va sin homenajes ni apoteosis.

#### ¿A donde irá Peñaña?

Dice "El Día" de San Sebastián: "Nuevamente tenemos que referirnos al jugador donostiarra argentino Peñaña. Los días se está hablando mucho de él. Que si iba a venir al Donostia; que si al Osasuna. Nosotros, que sabemos "de buena fuente" lo que hay acerca del asunto, vamos a explicarnos un poquito. Peñaña, así como Sornichero y algún otro jugador están muy disgustados con el Athletic madrileño, ya que los directivos de este Club, tras de hacerles el vacío, no les tienen al corriente en cuestión monetaria. Sabemos q. Peñaña quiso venir a jugar el torneo de clasificación de la Copa profesional. Para ello pidió la baja y no se le dio. Y Peñaña, después de unas explicaciones cordiales, ha decidido continuar por este año en el Athletic.

Sabemos también, que el año que viene es muy probable que vista la camiseta roja del Osasuna. Esto, si las "razones" que "de" el club navarro le interesan. Esto lo haría, porque para su plan

Empatados y sosteniendo a medias el farolito el Sevilla y el Athletic madrileño. Pero casi echándole una mano el Osasuna y el Español. ¡Uf...!

Pues sí. Eduardo Iturralde arbitra en Pamplona. Garantía de acierto, de imparcialidad y de no dejarse dominar por el ambiente. ¡Qué suerte tiene el Madrid! Los árbitros buenos le corresponden cuando juega fuera de casa. Y en Chamartín le corresponden, "por sorteo", los debutantes que se azoran en la plaza grande. No tiene remedio la cosa. Hay clubs afortunados.

#### Y en Zaragoza-inatural!-creen que ganará el Madrid

Osasuna-Madrid. ¡Hola! Por aquí asoma también la emoción, pero emoción verdadera, porque los "rojillos" no tropezarán con un rival indiferente al resultado, como el Español, sino con un Madrid, al que los puntos le interesan mucho. ¿Qué hará el Osasuna? Sin los dos tropezcos sufridos en San Juan, le hubiéramos creído capaz allí de las mayores hazañas, incluso de vencer al Madrid; pero ya hemos perdido algo la fe en sus posibilidades y admitimos que el domingo vuelva a tropezar. La incógnita está en el portero que aline el Madrid, pues Zamora ha vuelto al ostracismo y Alberty está lesionado. De todas maneras están muy bien las defensas internacionales madrildistas y obviarán esta deficiencia de modo que la victoria osasunista la reputamos difícilísima.

#### Seguros de vida

Importante Compañía desea entrar relaciones con agente o productor inmejorable moralidad desoso hacerse situación estable por confiarle inspección Navarra y eventualmente otras provincias limítrofes, con sueldo, gastos, viajes, comisión y diferenciales. Máxima reserva. Correspondencia será retirada 6 abril. Escribir a viajero con pasaporte 126.101. Hotel La Perla. PAMPLONA.

#### CICLISMO La Unión Ciclista Navarra al Valle Ulzama

Mañana, domingo, dará principio la temporada oficial de excursiones de esta Sociedad, con la bonita excursión al pintoresco Valle de Ulzama, haciendo la ida por Marcastain y el regreso por Olagüe. La salida se efectuará a las OCHO Y MEDIA en punto de la mañana, del domicilio social, Bar Osasuna, deteniéndose a almorzar en Lizaso, y haciendo el regreso al mediodía. Se suplica la mayor asistencia, pues desde esta excursión comenzará la puntuación de los asistentes a las mismas.

#### Partidos y árbitros para el domingo

PRIMERA DIVISION Español-Valencia; Zabala. Athletic de Bilbao-Barcelona; Hernández-Areces. Osasuna-Madrid; Iturralde. Betis-Racing; Ricardo Alvarez. Hércules-Sevilla; Melcon. Athletic de Madrid-Oviedo; Ostalé. SEGUNDA DIVISION Jerez-Gerona; Canga Argüelles. Celta-Arenas; Escartín. Zaragoza-Murcia; Vilalta.

de estudios le viene mucho mejor estar en Iruña que en Donostia. Ahora bien; si las "razones" del Osasuna no le convencen, está dispuesto a firmar "amateur" por el club donostiarra. Esto es lo que hay de "Peñaña". Tal vez seamos un poco indiscretos al referirnos. Pero conste que lo que decimos se ajusta a la verdad".

## Deporte Vasco

A medida que se acerca el día aumenta el interés por "la matinal" del próximo domingo.-El equipo del Madrid será especialmente invitado al festival.

Señores aficionados al deporte vasco y estimados lectores. Podemos participarles que ha sido perfectamente resuelto todo lo concerniente a la gran jornada matinal de pelota vasca que el próximo domingo ha de celebrarse en nuestro Euskal-Jai. Ya saben ustedes quiénes han de intervenir en los partidos, pero para que no se les olvide repetiremos el disco: Primer partido, a remonte. La pareja "donostiarra" San Martín-Larrañaga contra la navarra integrada por Urzaiqui-Bengochea. Segunda categoría a mano. Desafío entre Manolo Ochoa, de Alsasua, y Francisco Gastaminza, de Olazagutia. Hora: diez y media de la mañana. Precios: Ultraeconómicos. Palcos y sillas de cancha, ¡¡idos pesetas!! Entrada al paraíso ¡¡una peseta!!!

En, ¿qué tal? Solamente se nos ocurre advertirles que no se descuiden para tomar entrada y que si quieren librarse de formar parte de una cola monstruo tienen que madrugar. En el festival habrá "asunto" para todos los gustos. Lo mismo para el "ingenuo" espectador que se limita a presenciar el juego, como para el "aficionado" que camina en pos de "emociones". Para los primeros, los pelotaris se partirán el pecho con el fin de agradecerles y para los segundos se dispondrá de todo el flamante "cuadro" de corredores.

Si, porque díganme ustedes, ¿qué tal puede sentarle a un "sencillo aldeano" el jugarse un "raquítico" 5 a 20 y ganarlo? Pues como un emplasto para el "catarro", total, perfecta solución del viaje. San Martín y Larrañaga, como vis de ensayo, se merecieron el otro día al bando formado por Arruabarrena-Mondragonés y Azcona-Urtasun. ¿Que cómo ha sido ello posible? Pues gracias a las tormentas. Sí, hombre, sí. Ayer hubo tal "jaleo" en San Sebastián que el granizo, la piedra o lo que sea, rompió toda la cristalería del Moderno, imposibilitando la celebración de partidos. Aunque, como hemos dejado apuntado, alguien tenga que hacer de pagano, la afición sale ganando. Y vamos, aunque ligeramente, con los partidos de ayer. Primero, Santamaría y Aldea, estando el zaguero formidable y el delantero muy acertado, dejaron en 35 tantos a Lesaca-Bengochea. Segundo, Rodríguez y Gofí, ambos muy acertados, derrotaron a Cildoz-Ciga, dándose el resultado de 45 por 31.

#### LUCHA Al vencer Brendel-"El Tigre" a Gardiazabal-"El Tarzan vasco"-aquél queda proclamado vencedor del torneo de catch internacional.

En el frontón Recoletos y ante un lleno completo se han celebrado los encuentros de catch. El más interesante era el que habían de celebrar Brendel—"El Tigre" americano—contra nuestro compatriota Gardiazabal. A continuación vamos a dar detalles de la lucha que sostuvieron ambos luchadores. La final del torneo, que era reedición del combate Gardiazabal-Brendel, resultó absolutamente normal. Tan normal que apenas si hay tema para la etrapelia. El "Tigre" se comportó como un caballero y fueron contadísimas las ocasiones en que "recurrió" a la cabellera de su enemigo. Expulsiones del ring, tal que otra patada con deterioro visible de la masculina belleza de nuestro amigo Pablitto, sí. Pero a esa habíamos venido. Pablitto, por su parte, no anduvo muy remiso en la réplica: golpes de antebrazo, cabezazos en el estómago y desahucios también en una medida prudencial. Pero sobre todo, por una y otra parte, presas claras, muy clásicas, de un efecto espectacular no inferior al efecto "físico". Esto es lo que el público saboreó con mayor deleite, simultáneamente a las emociones que por el alternativo dominio de uno y otro le fueron doparadas. La pugna entre dos hombres fuertes, ágiles, bien entrenados, conocedores de su oficio, tuvo, pues, toda la brillantez y todo el lucimiento que merecía la final del torneo. Tenía que haber un vencedor... Y el vencedor fue Brendel. Esta vez sí que el fallo no puede discursarse; porque es evidente que Gardiazabal estuvo con los hombros en la lona el tiempo suficiente para que el árbitro contara con toda holgura los segundos reglamentarios. Sin embargo, parte del público protestó ruidosamente de la decisión y sobre la victoria de Brendel cayeron, con los aplausos de los imparciales... las almodhallas de los descontentos. Gardiazabal cayó precisamente cuando acababa de llevar en peso a Brendel hasta el borde del ring,

Todo se les vuelve cuidarse las manos, hacer buenas comidas, etc., etc. Y sus respectivos partidarios, si aun no se han dado de tortazos no nos extrañaríamos que "cayesen" las "tortas" a última hora. Calma, amigos, calma. Ante todo hay que saber ser deportistas y no se adelanten ustedes diciendo que si Cicho va a reprisar la panadera, o que si Gastaminza va a conseguir, a costa del albasartarra, un triunfo para Olazagutia. Porque hay un refrán que dice: Al freír será el reír.

No podía, ser de otra manera. La intencionalidad del frontón ha tenido el acertadísimo gusto de destinar uno de los palcos para el equipo del Madrid y acompañantes. Así es que los aficionados futbolistas que asistan a los partidos podrán contemplar a sus anchas, a todos los "fenómenos" madrileños. Y ahora otra noticia que los aficionados recibirán con agrado, aunque alguien tenga que pagar "los vidrios rotos". (Nunca mejor aplicada esta frase).

Se trata de que, por espacio de un par de meses aproximadamente, actuarán en nuestro frontón los "ases" del Moderno donostiarra. Para ir haciendo boca, la empresa del Euskal-Jai ha concertado para la tarde del domingo, y en obsequio de los consecuentes aficionados que prefieren el deporte vasco al británico un estupendo partido entre los bandos donostiarra y navarro, formados, respectivamente, por Arruabarrena-Mondragonés y Azcona-Urtasun. ¿Que cómo ha sido ello posible? Pues gracias a las tormentas. Sí, hombre, sí. Ayer hubo tal "jaleo" en San Sebastián que el granizo, la piedra o lo que sea, rompió toda la cristalería del Moderno, imposibilitando la celebración de partidos. Aunque, como hemos dejado apuntado, alguien tenga que hacer de pagano, la afición sale ganando. Y vamos, aunque ligeramente, con los partidos de ayer. Primero, Santamaría y Aldea, estando el zaguero formidable y el delantero muy acertado, dejaron en 35 tantos a Lesaca-Bengochea. Segundo, Rodríguez y Gofí, ambos muy acertados, derrotaron a Cildoz-Ciga, dándose el resultado de 45 por 31.

#### RETOS ::

Iruña Gazteixu reta al Huracán F. C. de San Juan para jugar un partido en la Vuelta del Castillo, a las diez y media, el próximo domingo. Nuestro equipo será así: Gardiazabal; Munuce, Nagore II; Zalba, Marcotejui, Guerdianin; Leiza, Ibañeta, Alvir, Pastor, Aguinaga. Suplentes: Nagore III y Orayen. Se ruega a todos los jugadores de Iruña que salgan a la puerta Gazteixu.

# FIN DE LAS HERNIAS

**HERNIADOS:** Recordad siempre que los únicos aparatos que curan radicalmente vuestras hernias son los del especialista **SEÑOR TORRENT**, contruidos científicamente para cada hernia, edad y sexo. Sin trabas ni tirantes no molestan ni hacen bulto, amoldándose como un guante, transformando rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos llenos de vida y salud como eran antes de estar herniados. En bien de vuestra salud, desconfiad de muchos anuncios que es todo palabrería y mera propaganda y si queréis, acabar para siempre con vuestras hernias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista señor **TORRENT**, que estará en **PAMPLONA** y en el **HOTEL EL CISNE** únicamente el próximo **LUNES** día 6 del corriente. En **VITORIA** el día 5 en el **HOTEL FRANCIA**, en **ZARAGOZA** el día 7 en el **HOTEL CONTINENTAL** (Coso, 52) y en **LOGROÑO** el día 8 en el **HOTEL PARIS**. **NOTAS:** Especialidad en fajas medicas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias de la mujer. Despacho en Barcelona: Unión, 13, "CASA TORRENT".



Estuche Inglés, cartera doblada  
Blocks para máquinas Victoria  
Emboquillado con filtro  
- - Bitubular (patentado) - -

## Anuncios breves

### Colocaciones

**PERSONA** formal de treinta años, desea colocarse aportando fianza en metálico. Informes Zapatería 42, primero derecha.

**PERSONA** seria de treinta años desea colocación mozo almacén o cosa análoga aportando fianza. Lo mismo entraría en Sociedad. Cándido Salnz, Zapatería, 42, primero derecha.

**NECESITO** mujer para todo servicio de casa. 30 años. Avenida Villava 47, primero.

**SE NECESITA** cocinera y doncella. Inútil presentarse sin buen informe. Roncesvalles 4, cuarto derecha.

**SE VENDE** un coche de niño usado. Informes en la Administración.

### Compras

**COMPRO** lana colchón vieja, pago buenos precios. Merced 23, Rachapea 110.

**COMPRARIA** veladores de café para terraza en buen uso. Razón Administración.

### Huéspedes

**SE DESEAN** dos huéspedes de confianza en el nuevo ensanche. Informes en esta Administración.

**DESEO** señor para dormir o pensión completa, gabinete soleado y compraria máquina de escribir. Informes Dormitería 28, segundo.

### Traspasos

**SE TRASPASA** Restaurant acreditado con habitaciones por cesar en el negocio. Informes en esta Administración.

### Ventas

**VENDO.** Jardinería de cuatro ruedas, poco usada, con todo nuevo, propia para lecherías o panadero. -Barrio de Moztuelo, número 38 bis, bajera.

**TERNERA** recién nacida, se vende. Magdalena 18, Elías Soto.

**VENDO** carro de una caballería, otro para burro grande. Informes. Talleres de Carruajes. Barrio Capuchinos. Pamplona.

**PALMAS--DOMINGO DE RAMOS--** Mayor, 99. Ostería Nespereira, Pamplona.

**SE CONCEPCIONA** toda clase de trabajo, señoras y señoritas. -Informes: María Górriz, calle Mayor, 63.

### ECONOMIA

Muebles blancos cocina, grandes surtidos. Dormitorios, 200 pesetas. No confundirse. Jarauta, 5, Carpintería-muebles.

**A CINCO MINUTOS** vendo casa para seis vecinos y chale, rentando todo al 8 por ciento, todo garantizando con particular. -Informará la Administración.

**CAMION** americano vende particular para cinco toneladas, a plazos o al contado. En esta última forma baratísimo. Muy buen estado. -Informarán en este diario

**VENDO** dos vacas, una en días de parir y otra seis meses de preñada. Informará José Marco en Santacara.

**CAMIONETA** 10 H. P. Vendo o cambio por otra mayor. Garage Ostolaza. Santesteban.

**SE VENDE** terreno edificable carretera Vuelta el Castillo. 6.400 metros aproximadamente. Razón esta Administración.

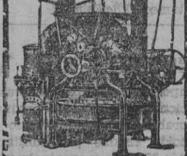
**VENDO CASAS** y pisos ensanche, casco viejo y chalets, llave en mano. Cándido Salnz, Zapatería 42, primero derecha.

**VENTA DE CAMION.** -Se vende camión 6 toneladas, en buen estado, bien calzado y a toda prueba. Informes Talleres "IRUNA"

**VENDO** máquina hiperelíptica propia para zapateros Informe, en la Administración.

### TOSTADORES

Rápidos a aire caliente para café, cacao etc.



Gracias a las existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños, desde los más sencillos hasta los más perfectos. Todas las máquinas para la industria del café. Pida V. catálogo a la primera casa del país en esta especialidad.

**MATTHS. GRUBER**  
Apartado 185, BILBAO

**VICTOR GRUBER Y C. S. L.**  
Depositarlos para Navarra:  
**FUNDAIN Y COMPANIA**  
Apartado 450.-Bilbao

**J. A. Sagués Irujo**  
ODONTOLOGO  
RAYOS X  
Sarriate, 20 1º. Teléfono 1448

**Carbones**  
Hullas, antracitas, coque  
**LUIS REVISTIDO SAGARDOY**  
Sarriate 24. Teléfono 2879  
Pamplona

**Marino Huder**  
Partos y enfermedades de la mujer. **JOSE ALONSO**, 2, segundo derecha  
**PAMPLONA**

**MOS - COLITIS - HEMORROIDES**  
VARICES, etc

**Hipertofia de la Próstata**  
"Prestitis"  
Curación radical sin dolor ni operación  
Fisioterapia, Fisioterapia, Rayos X  
Florida, 117.-VITORIA.- Tel. 1417  
Lic. ANGEL DE GARABAL

# sólo 90 céntimos



Ni un céntimo más le costará la nueva cajita de bolsillo, que lanza al público el **LABORATORIO RICHELET** y que contiene sus célebres

# PASTILLAS

Son tan indispensables como el abrigo u otra prenda de invierno destinada a conservar el calor del cuerpo pero que no impide los estragos del frío y de la humedad en las vías respiratorias. Su porte no deforma los bolsillos como los encendedores o llaveros y ocupa el sitio de un pequeño cuaderno de notas. En el bolso de las señoras es un objeto imprescindible que ni pesa ni abulta.

nes a la garganta y a los pulmones y evitará la mala impresión que producen los aprensivos cubriéndose la boca con bufandas o pañuelos, creyendo alejar así el peligro de la gripe, bronquitis y males de garganta y, dando la sensación de hallarse enfermos.

Las **Pastillas Richelet** tienen un sabor agradable, no cansan el estómago, son aromáticas y de excelente ayuda para la digestión. Favorecen las secreciones eliminatorias; calman los sofocos y ataques de tos; hacen desaparecer las irritaciones de garganta y preservan las vías respiratorias contra la repetición de tales enfermedades.

Los ancianos, adultos y niños propensos a bronquitis o resfriados, y todo aquel que por sus deberes o aficiones está expuesto a los cambios bruscos de temperatura, deben proteger sus vías respiratorias con las **Pastillas Richelet**.

Con una **Pastilla Richelet** en la boca no tema usted la salida de casa ni el contacto con el frío de la calle al abandonar un local cerrado, los templos, las salas de espectáculos, etc. No sentirá la molestia del aire viciado por exceso de calefacción o por ventilación insuficiente, ni correrá el peligro de un resfriado en trenes, tranvías, autobuses u otros vehículos donde las corrientes de aire son inevitables.

Con una **Pastilla Richelet** se protegerá contra la tos, los catarros, afec-

Pida usted en cualquier farmacia la nueva cajita de bolsillo por sólo 90 céntimos.

Sigue vendiéndose también la caja grande al precio de 1,85 pts., más el timbre.

Si desea folleto gratuito para la curación de las vías respiratorias, pídalo al **LABORATORIO RICHELET**. - San Bartolomé, 22 y 24. San Sebastián.

En la calle para prevenir **TABLETAS**



# Gaba

PECTORAL DE CALIDAD eficaz e inimitable contra tos, ronquera, catarros, gripe.



En casa para curar **JARABE**



**GABA** obsequia a sus clientes con un práctico regalo que acompaña a cada botella de su bebida.

## Calzados PRIETO LOPEZ

Esta es la casa donde más en razón puede hacer sus compras de zapatos. Vea escarpantes, fíjese bien en precios y verá que es la casa que más barato vende.

Plaza de San Francisco 20 y 22.-Pamplona

CANALETA GRANONDA  
DRENA DE K O R  
CHAPA LISA  
FIBROCROM  
FIBROMARMOL

# URALITA

CUBIERTAS  
CIELOSASOS  
TUBERIAS  
DESAGUES  
DEPOSITOS  
REVESTIMIENTOS  
ARRIMADEROS

**URALITA S. A., Navas de Tolosa, 15. PAMPLONA**

Notas Judiciales
Absolución de un ex secretario municipal acusado de varios delitos

Señalamiento para hoy:
A las once de la mañana, pleito de menor cuantía sobre reclamación de cantidad.

Se vió en trámite de conformidad en el acto del juicio oral la causa instruida contra Germán E. Pava Eca, de 22 años, de Tajonar, labrador, quien el día primero de septiembre de 1935 marchaba montando una bicicleta por la calle de Santo Domingo de esta ciudad, a gran velocidad, por su izquierda y sin sonar aparato acústico alguna, arrolló a Inocencio Ezcurra a quien ocasionó lesiones de la que curó a los 29 días de asistencia facultativa.

El Tribunal dictó sentencia condenándole a la pena de 250 pesetas de multa, con arresto subsidiario de 30 días. No se le hace cargo de la indemnización por haber renunciado a ella el interesado.

El litrado de la acusación privada señor Iñiz, sostuvo la acusación.
El distinguido letrado señor Amich, demostró la inculpabilidad de su patrocinado con un concienzudo informe y pidió su absolución.

Retenido el Jurado a deliberar sobre el veredicto, lo dió de inculpabilidad, dictando el Tribunal de Derecho sentencia absolutoria de los delitos de que venía acusado don Pedro Quintana y cargando las costas procesales al acusador privado, con lo cual queda definitivamente zanjado este asunto que, visto anteriormente, hubo de ser sometido a revisión por nuevo Jurado.

De Enseñanza
Exámenes extraordinarios para término de los estudios del Magisterio

Por Orden Ministerial de fecha 27 de Marzo, inserta en la "Gaceta" de 1 de Abril, se ha dispuesto que los alumnos del Plan de 1914 a quienes faltan una o dos asignaturas para terminar la Carrera de Maestro de 1.ª enseñanza, puedan examinarse de dichas asignaturas en el próximo mes de Mayo al objeto de poder tomar parte en los próximos Cursos para ingreso en el Magisterio.

Durante todo el actual mes de Abril queda abierta la matrícula para estos exámenes. Para matricularse es condición precisa demostrar que se ha presentado en la Sección Administrativa de 1.ª enseñanza la documentación precisa para tomar parte en los referidos Cursos.

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados.

Pamplona, 3 de Abril de 1936.-La Secretaria, MICAELA SANZ.

Las Bolsas
Cotización de valores
MADRID

Table with columns: VALDRES DEL ESTADO, ACCIONES, BILBAO, Monedas extranjeras. Includes data for Interior, Exterior, Amortizable, etc.

Como viene
Rechazando una imputación

Lezaun, a 3 de Abril de 1936.
Señor Director de LA VOZ DE NAVARRA.
Muy señor mío: En la Sección de gacetas, noticias y sucesos del número correspondiente al día de ayer día 2 de Abril, se publica la noticia de que el firmante le ha sido ocupada una sierra de dos metros de larga que hace un año desapareció. Ello es totalmente inexacto.

Perdóneme, señor Director, le molesto con esta carta de rectificación, agradeciéndole la publicación y si le es posible me comunique el nombre del autor o autores del artículo.

33 plazas
con 3300 pesetas. Auxiliares del Monte de Piedad. No se exige título. Edad 18 a 25 años. Instancias hasta el 21 de mayo. Exámenes en Septiembre. PRE-FRACCIÓN, 30 pesetas mes. TEXTOS 10 pesetas. FOLLETO con detalles, gratis. "ACADEMIA EDITORIAL REUS". Clases: Preñados, 1. Libros Preñados, 6. Apartado 12.350.-Madrid.

Echarren
de Gulguillano
NECROLOGICAS

El día uno de abril, a las nueve de la mañana entregó su alma a Dios a los 68 años, después de haber recibido los S. S. y la Bendición Apostólica, el piadoso y venerable sacerdote expárroco de Uriz (Arce) donde hasta hace siete u ocho años ejerció su ministerio por espacio de veintisiete años, don Rufino Sorbet y Goñi, atacado de una persistente enfermedad se retiró, en compañía de su sobrino don Alejo, nuestro querido párroco. Por el eterno descanso de su alma se celebraron solemnes funerales el día dos, en los que le rindieron póstumo homenaje sus numerosos parientes, así como la casi totalidad de vecinos de este pueblo.

Desearse en paz, y reciban nuestro sentido pésame sus familiares.

VIAJES
Han salido:
Para Cruz-Betelu el Presbítero don Rafael Goñi.

Para Berriain, el también párroco don Odón Sagüés, primos del difunto don Rufino.

Para Azagra, don Fabio Sorbet.
Para Cohagavía, don Bernardino Echarren.

Para Arraiza, don Antonio Fuentes y la señora doña Idefonsa Sorbet.
Para Ibañeta, don Antonio Huarte y señora, doña Angélica Sorbet.

Para Inarain, doña Prudencia Goñi.

Para Cruz, doña Carmen y doña Clementina Larrañeta.

Para Guerguillano, don José Azcoz, párroco y su señora hermana doña María.

Para Salinas de Cpo, don Gastó Lopez de Goicoechea.

Para Iruye, don N. Senosiain.
Para Muzqui, don Nicanor Orrio.

Para Ariz, don Isidro Arrebarrena y don Martín Echagüe.

Para Ansoain, don Carlos Goñi.
Para Arzo, don Rafael Barrio.

Para Garisoain don Faustino Barrena y señora hermana Dolores.

Para Arguiñan, la señorita Fernanda Barrena.

El Corresponsal

Estella
ANTEVOTACION DE ALCALDE

Ayer jueves se celebró en Lizarrta la antevotación para la elección de alcalde popular.

Como jueves de mercado, muchísimas personas no pudieron acudir a emitir su voto, pero a pesar de ello la votación ha sido lucida.

Después de los candidatos para alcalde, don Segundo Múgica y López de Eguiluz, que se presenta no sabemos si como monárquico, cédista o republicano, y don Fortunato de Aguirre Luquin, nacionalista.

El resultado del escrutinio fue el siguiente:
Distrito primero.-Sección segunda.-Múgica, 161; Aguirre, 71.

Idem idem idem segunda.-Múgica 127; Aguirre, 68.

Idem idem idem tercera.-Múgica, 145; Aguirre, 50.

Distrito segundo.-Sección primera.-Múgica, 137; Aguirre, 100.

Idem idem idem segunda.-Múgica, 63; Aguirre, 81.

Distrito tercero.-Sección primera.-Múgica, 123; Aguirre, 143.

Idem idem idem segunda.-Múgica, 87; Aguirre, 102.

Total: Múgica: 334.-Aguirre: 615.

Como el diez por ciento suponían unos 350 votos, los dos candidatos serán proclamados el domingo, y es de suponer que se presenten a la lucha.

PROLEGOMENOS ELECTORALES
Estamos en los prolegómenos de las elecciones. No se sabe las candidaturas que se presenten, ni los nombres de los candidatos, ni la postura a adoptar por los partidos.

Desde luego es seguro que los carlistas, ceda y monárquicos, vayan juntos. Como también el que los nacionalistas van a la lucha.

Las izquierdas parece ser que se inclinan a presentar una candidatura con tres nombres.

Se habla de que el bloque quiere ir el copo.

Y para ello piensa variar todas las personas que han desempeñado puestos en la Corporación municipal. Gente nueva. Claro que con una excepción, la del señor Múgica, alcalde del Ayuntamiento agnóstico ya, que tuvo que dimitir por ineptitud, siendo aceptada su dimisión por sus compañeros, y que ahora ya es apto para el mismo cargo. Cesa, raras de la política. Esa aptitud, siendo aceptada su estrella con la de los experimentados carlistas, que opinan que el copo es perjudicial y pueden arriesgar las mayorías.

Parece ser que esta orientación va tomando ambiente después del resultado de la antevotación del jueves, en que la diferencia de votos entre el señor Múgica y el señor Aguirre fué de doscientos votos.

Los nacionalistas parece ser que adopten la postura de expectantes. En ellos existe la tendencia de ir a por las mayorías frente a otra de ir por las minorías.

Más también después de la votación del jueves otro criterio se ha sustentado, la de hacer uniones con las personas que no se encuentran en el bloque y derrotado, dejándolo en minoría.

El criterio para ello sería el de formar un bloque autonomista, en el que tuviera mayoría el Partido Nacionalista Vasco.

Entre las izquierdas se adoptó el acuerdo de ir por dos o tres puestos, ya que en esa proporción se encuentran en el caso de que fuera proporcional el sistema electoral. Y desde luego aceptar uniones con todos aquellos que sean definidos republicanos.

En fin, que nos encontramos sin saber concretamente la orientación que tendrán las elecciones municipales.

RENUNCIA MUGICA?
Después de haberme recogido, el uno de renuncia del señor Múgica, ya que fueron notorios los disgustos que tuve al ser elegido alcalde en 1931. Esto se ha agudizado con la antevotación de jueves.

Pero en cambio parece ser que el bloque ha ofrecido el puesto a otro señor de prestigio indiscutible y de competencia acreditada. Ha fundado esa actitud en el lastre que para la candidatura tiene el señor Múgica. Y que por ello el referido candidato renuncia a su presentación.

No sabemos qué habrá de ello pero como nos lo cuentan lo transmitimos sin comentario.

Arrazá.

Obanos
IN MEMORIAM
A Eduardo Atmendariz y Evaristo Gartzaldá, (que en paz descanse) al cumplir se el aniversario de su trágica muerte.

Tarde de primavera. Luz con inagotada soberana, el astro del día, acariciando con sus benéficos rayos a todo lo existente en el tranquilo pueblo de Obanos. Crece la verde hierba, como atraída por el suavísimo ímán de cielo; retoñan los árboles y arbustos; la campiña se viste de fiesta y la naturaleza toda, adornándose de mil variadas formas, nos brinda generosa, los encantos de sus flores, de sus patios atrayentes... Vuelve la golondrina a rozar el alero de las rústicas viviendas millares de pajarillos inquietos, saltan de rama en rama, alegrando con sus trinos el silencio de los campos; el ruiseñor entona el himno a la naturaleza y hasta los clásicos rítmicos, que anidan bajo las tejas de la iglesia, como contagados por el general concierto, reúnen sus voces poco armonizadas, en el unísono de un canto bello por su monotonía. Toda es poesía, encanto, amor a la vida. Siente el anciano, que su sangre ya parece haberse congelado en el invierno, circular ya normalmente, llevada a los miembros entumecidos del viejo y la vitalidad de los años juveniles.

Y el joven, que resistía impasible los rigores del invierno, ve que sus energías se potencian, como se multiplican los granos depositados en la semilla, Concibe entonces una vida, llena de fusiones. El optimismo le apresa en su ánimo y la existencia se presenta, ante sus vivarachos ojos juveniles, ataviada con vestido de color de rosa...

Así soñaban dos jóvenes de este pueblo, en aquella tarde de primavera, del 4 de Abril de 1935, cuando, tarde encerraba, envuelta en el papel de plata de su belleza, el viento, una fatal desgracia, Evaristo Gartzaldá y Eduardo Armendariz, cesaron de respirar el rosar de la juventud obanesa.

Como ejemplo de conducta pública y privada, y de sentido cristiano a toda prueba, abrieron en la primavera de su vida, las hojas de la flor de sus ilusiones, al mismo tiempo que la naturaleza se adornaba con las palabras más preciosas. Pero en medio de tanta felicidad, en el limpió cielo de aquella existencia arrobadora, apareció una nubecilla, se fragó prestamente la tempestad, y un rayo maligno, en un zig-zag diabólico, arrebató la vida y estos infortunados jóvenes (Perceperon un accidente de trabajo, juntos e intronco ejemplo y el obrero modelo) se vistió Obanos de luto. La impresión de la desgracia produjo vivísimo sentimiento por el aprecio general de que gozaban los interesados el dolor se hizo más extensivo. Y de aquella tarde, con apariencias de poesía guar damos el recuerdo aciago de la pérdida de dos jóvenes modelo.

Finalmente, en las actividades de una sociedad "Euskaltzaleak" se da cabida a una amplia y sugestiva crónica del II Día del Bertolari que tan formidable éxito obtuvo en Donostia, recientemente. En este trabajo, debido a la pluma del incansable Zubimendi, se reproducen las mejores estrofas que improvisaron en ese certamen los vates populares.

Nos felicitamos de la tan valiosa aportación que supone la revista "Yakintza" a nuestro progreso cultural vasco.

Llegó la nueva primavera. Hace un año que aquellos infelices, vieron truncada su existencia. Al recordar la fecha lúgubre de la fatal desgracia, una tónica negra se interpone entre mi ojos y la naturaleza florida. Sienten, nuevamente aquella viva impresión y el dolor hace presa otra vez en mi alma. Busca mi corazón desahogo en estas pobres líneas pidiendo por ellos un recuerdo. Pero luego me parece que esto es poco. Por eso arrodillado ante la efígie del Crucificado, elevo al Cielo una plegaria, por el eterno descanso de sus almas. Y no contento con eso, suplico a los obaneses que al recordarles en la fecha de su muerte, ruegen fervorosamente al Eterno, para convertir la desgracia, en el tránsito glorioso de este mundo miserable a la mansión de los justos en el Cielo. R. I. P. Así sea.

Raimundo Alda Eguiluz

Obanos y Abril de 1936.

Cultura vasca
La revista "Yakintza"

Creyéndonos nuevas aportaciones de nuevos valores en el campo cultural vasquista viene la revista "Yakintza" perteneciente a los meses de Marzo-Abril del corriente año de 1936.

Sirve de prólogo a la sección de literatura euskaldun un interesante artículo de don Angel Irigaray, exponiendo el pensamiento de los escritores euskaldunes clásicos, como Karabaz y Axular, sobre la manera de traducir al euskera las producciones literarias eruditas.

El nutrido elenco de nuestros jóvenes poetas viene en esta sección sus producciones poéticas: Jauregi en su "Udara arratsalde", describiendo el tardar bucólico de una día de verano; Onandia, con la aparición de un tardecero que misteriosamente se hunde en los abismos del mar; Zaiategi, con el impresionismo suave del "nocheer en el caserío aislado"; Gazulu, con una originalísima invocación a la Virgen y, finalmente, Tapia-Ferrenza que en dos estrofas encierra un bellísimo pensamiento amoroso.

Una glosa oportuna y erudita del señor Lezaun al reciente libro de Lezauna, sobre la "Literatura Oral Euskérica", completa la sección literaria del número presente.

Una rápida visión de conjunto y, al mismo tiempo completa, del renacer del teatro bretón en la hora de aho impulsada por la asociación "Bleun Drug", debida a la pluma del comedógrafo euskaldun Antonio de Labana, nutre la sección teatral de la revista.

Magnífico es, realmente, el estudio que como iniciación, nada más, publicada en la sección de legislación este nuevo valor de la cultura vasca que llama José Aldamin. Es una semblanza comparativa de las épocas y de sus figuras del celérrimo P. Francisco de Vitoria y del renacentista Sarriena de Arana y Goñi. Estudio nuevo, original y con cuya crítica sea grandada la figura del suscitador de la nacionalidad vasca.

Otro joven escritor inicia su colaboración en "Yakintza" en la sección histórica con un erudito estudio acerca de la Inmaculada Concepción en Euzkadi, con copiosos documentos y datos históricos y avalorada por una sana y nutrida erudición. Martín de Angolar, en un ameno artículo, da una idea sintética de la "Indumentaria de los vascos en la antigüedad".

Finalmente, en las actividades de una sociedad "Euskaltzaleak" se da cabida a una amplia y sugestiva crónica del II Día del Bertolari que tan formidable éxito obtuvo en Donostia, recientemente. En este trabajo, debido a la pluma del incansable Zubimendi, se reproducen las mejores estrofas que improvisaron en ese certamen los vates populares.

Nos felicitamos de la tan valiosa aportación que supone la revista "Yakintza" a nuestro progreso cultural vasco.

Advertisement for Calisay liqueur. Includes text: 'Los Licores', 'GIBRESA', 'BUN BUEN LICOR? SEÑOR ESTÁ SERVIDO', 'CALISAY'.

Advertisement for F. Salaverri, Ortopedico de la Clinica. Doctor M. SALAVERRI, BILBAO.-PLAZUELA DE SAN JOSE, 2. Estará en Pamplona el día 3 de Abril en el Hotel La Perla...

Advertisement for Ignacio del Valle, Agente de Negocios. Agencia de Compra.-Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, etc. Huarte (Pamplona) Teléfono 5.

Advertisement for Dr. J. Ezquieta Arce, Enfermedades del corazón y pulmones. RAYOS X. Carlos III, 14, 1.º PAMPLONA.

Advertisement for Marrodán y Rezola, S. L. Aceros, Hierros, Carbones, Ferretería, Bombas, Talleres de construcción, Motores. "Otto Deutz", Maquinaria de panadería. Pidan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a Marrodán y Rezola, S. L.-Apartado, 2- Logroño.

Advertisement for Saltrons Rodell. 1. ¿Sus CALLOS le duelen? 2. Sumerja los pies en este milagroso baño oxigenado. 3. Extirpelos con los dedos. Dolores Desaparecidos ¡En 3 minutos! Los grabados 1, 2 y 3 dan una explicación clara. Compre hoy mismo un paquete de Saltrons Rodell y por la noche prepárese un baño de pies caliente echando suficiente cantidad de dichas sales en el agua hasta que esta adquiera un aspecto lechoso. En cuanto sumerja los pies en este baño el oxígeno caliente que desprenden los Saltrons Rodell penetrará por los tejidos doloridos y delicados, haciendo desaparecer en el acto toda inflamación y sensibilidad. En 3 minutos, se consigue un alivio absoluto. Se garantiza el éxito. Los Saltrons Rodell se venden a un precio módico en todas las farmacias, droguerías, centros de desparasitación y perfumerías.

Advertisement for Nettosol. Para que una casa sea realmente chic deben lustrarse suelos y muebles con ENCAUSTICO ALIRON. Su marido no tendrá nada que reprocharle, porque su ropa estará siempre limpia y como nueva, si emplea para limpiar sus vestidos el prodigioso producto Nettosol. que quita en pocos minutos toda clase de manchas de grasas, aceites, pinturas, espermás, alquitrán, etc. etc. en vestidos, corbatas, sábanas, manteos, etc. La ropa dura más y siempre va nueva. Preciosos a 2'50 y 4'50 - EN TODAS LAS DROGUERIAS.



alpinismo

N.º 16

Recordando la subida al monte Auza (1.312 metros)

Con todo mi afecto a los montañeros del C. D. Fortuna. Lonandi

He llegado a Errazu, en bicicleta. Tengo el rostro frío y humedecido por la neblina de la mañana que cubre, inmóvil, las ondulaciones del apacible valle.

Al subir por el carril que conduce al barrio de Iñarribi—muy bien cuidado y escoltado por tiernos arbolillos que dicen mucho del espíritu educado de estas gentes—me cruzo un "mutil" en mi camino que con bien templada voz de tenor y con esa gracia particular del vasco imposible de estampar en el pentagrama, canta con sentimiento las conocidas estrofas:

"Ixtaxoa laño dago Bayona-ko alderafio... Nik zu zaitut mañago Txoriak beren umiak baño".

Con mucha libertad, pues no poseo el euskera, hago para mí la traducción del canto.

"La niebla cubre el mar Llegando hasta Bayona... Yo te quiero a tí Más que los pájaros quieren a sus crías"

Creo que la canción es laboriosa, mas, por lo visto, conocida del mozo que ahora se pierde en el curvo de la carretera.

Recordando en el rústico (y refinado a la vez) lirismo del bello canto euskaro cuya letra y melodía tan bien entonan con la mañana, atraveso el Barrio de Iñarribi enclavado en la falda del Auza cuya ascensión realizo.

"Está la niebla en el mar" Verdad, mull de camisa blanca, pero también el optimismo en mi corazón y el Sol, estallando en chispas por la crestería de Auzpegui.

Suave brisa sopla del N. La niebla, en alargados yelones, besa y empaña bordas y caseríos. Con lentitud, retorciéndose en las lomas de la montaña, se va fundiendo en el azul de la mañana.

Ante mí baja un "gizon" con traje de fiesta que me saluda en euskera y con el que cambio unas frases en la misma lengua. Le hecha mi indumentaria —la mochila— y me pregunta respetuosamente "¿si soy alguno de esos que van a medir campos?". Por caridad, y ante la imposibilidad de darle una explicación en su lengua, de nuestra afición, de nuestro deporte, erco oportuno dar mi asentimiento a sus suposiciones. Seguramente que Mark Twain hubiera aprobado mi comportamiento. El hombre se va tan contento; yo encojo los hombros resignado, sonrío y continúo mi marcha. Camino con dirección E hacia el Elorta; pronto llegará al monte libre.

"A todo pulmón y como ejercicio respiratorio, grito, mejor que canto, los versos que oyerá al mozo."

"Nik zu zaitut mañago Txoriak beren umiak baño".

Respiro jadeante; el corazón golpea las paredes del tórax como asustado de mi loca actitud. Parece decirme rabiosamente: "¿No seas bruto o revuelto!" Para contentarlo ceno en mi marcha y contemplo un momento la belleza del valle.

Me pulso vuelve a la normalidad. Reanudo mi ascensión.

Describiendo amplias curvas salvando el desnivel, voy ganando altura. Atraveso un pequeño grupo de hayas a las que me veo obligado a prestar algo de mi optimismo. Aunque el invierno no va crudo, están encogiditas, enjutas; su ramaje tiembla con el viento. A veces se quiebra alguna débil ramita muerta con chasquido de neso roto.

"Si—pensaba—, la fractura del peóné debe producir el mismo ruido". Una borda; un magnífico palacio para el montañero en caso de necesidad. De piedra, bien retejada y abierta a su puerta de madera. Contemplándola y fisiongando en su interior —idéntico al de todas las bordas de ganado— recuerdo una aventura suculenta a un querido amigo de Pamplona. "¿Verdad—y esto entre nosotros— que en el monte hay "hoteles" le peor categoría a los que hay que "rendir honores" obligados por nuestra imprevisión y coquetaría traidora ¿le la niebla? Pero ¡tranquilízate! querido amigo, que esa o parecida "broma" la hemos pasados todos y a veces, con muy poca serenidad por elerto". Por eso, por lo que pueda ocurrir, estoy contemplando y gravando—in mente—la situa

—OO— las siuletas azules en la lejanía, y el gozo en el corazón.

La cumbre de Artxueta (¿es así?) de la Sierra de Aralar, es la primera montaña que localizo en el montañero horizonte. Un "¡hurra!" espontáneo brota de mi pecho como saludo a nuestro Arcángel, al fondo, Anía y Berlain se confunden con el cielo. En el límite S. del valle de Baztán, Sayoa y las cumbres de la regata de Iruña. A la derecha Larramendi, Mendaur.

"Sopla el N. me pongo ropa de lana y devoro unas pastillas de chocolate". "Cri Anunemendi, Iru-erregemaya... El madoz pirenaico, blanco, poderoso, imponente, araña al cielo con sus trias aristas de hielo."

Me refugio del viento situándome detrás de un amontonamiento de piedras que además de hacer de improprias edificaciones montañeras, forman un espeso buzón montañero, forman una especie de muralla defendiendo un profundo hueco. Estoy seguro que esto no es obra de la famosa tromba de agua que aquí cayó el año 13.

Paja-Navarra, Laburdi, Zuberoa... ¡Bello pueblecito vasco, blancos y rojos de la verde Francia cuyos caseríos se pierden en los últimos rincones del barroco horizonte de montañas!

...Pero en el mar "laño dago Bayona-ko alderafio..." Y es verdad; la niebla, ahora más densa, cubre el mar hasta Bayona... Sigo cantando la vieja canción; estoy contento.

"Txoriak beren umiak baño"

Y ahora... ¿tendremos, montañeros del C. D. Fortuna y Montañeros de Navarra, un día tan claro y luminoso en nuestra próxima excursión al Auza, un día tan franco y optimista, como el que tuve el día 12 de enero pasado?"

¡Dios provereá! LONANDI De Montañeros de Navarra.

Nuestra montaña, fuente inagotable de bellezas

Camino ya de los días apacibles y calurosos, meta de nuestras ilusiones de montañistas, quiero hoy recordarte, lector querido, si practicas el deporte de la montaña, esas hermosas tranezas que al correr por cumbreres y valles habrás visto y que guardarán un recuerdo estimable entre los momentos felices de tu vida.

Fero quiero también lector que lees (si es que lo tengo) que nunca practicaste el sencillo y saludable deporte de la montaña, que recorras conmigo con estas líneas, todos esos rincones bellos que encierra la topografía de nuestras agrestes montañas.

No pretendo otro fin con ello, que el agradable de poder ir señalando las excelentes cualidades que posee nuestra tierra y el deseo de que recordándolas y viendo en el pensamiento por aquellos que las vieron al recorrerlas, hagan y sirvan de semilla fructífera para la temporada próxima; y para los que no las vieron, sean un motivo eficaz para poderlas contar entre los que en este año sean nuestros nuevos compañeros.

He recorrido mucho nuestros montes y he visitado también nuestros caseríos y hablado con sus moradores, expresión genuina de nuestra raza. Sería injusto si no rindiera a ellos mi pequeño homenaje en este artículo en pro de la montaña.

La naturaleza patria gusta en todas partes de exponer al excursionista sus ralas y es de notar cómo en todas las excursiones que se celebran tienen indistintamente condiciones favorables propias, paisajes diferentes y emociones distintas.

Enormes sierras con sus afiladas crestas parecen desafiar al firmamento; sierras de emocionante belleza; bosques frondosos; valles encantados; res los de Navarra. Y aquí y allá juguetones arroyuelos que son constantemente el buen amigo del montañero se abalanzan a los valles al encauzando sus energías sirven para dar vida a los muelles.

Cuadros preciosos, llenos de verdor. Momentos de ingrédida emoción los pasados junto a la montaña.

Discurrir desde Larin hasta el pico de Annie, ese balcón grandioso de nuestro Pirineo que es como procección interminable de picos, guardias absolutos de sus abismos, de salvaje paisaje y de sus graciosas deformaciones. Entre sus alturas más visitadas encontramos Auza-mendi monte de pronunciado porcentaje y desde cuya altura se presenta a la vista el espectáculo sublime del encantador valle del Baztán; Adi-mendi en Quinto Real, lugar de bosques cerrados de hayas de altura impresionante que hacen de esta excursión una de las más bellas.

Y en el vértice, guardado con cariño maternal por las molas de Azibobiskar y Oranzurieta, Roncesvalles, que con los puntiguados tejados de su Colegiata son el Museo histórico de la independencia vasca, y del templo de valientes ante el enemigo invasor. Más al extremo y abajo asoma con airado altura es Arangotzi; bajo ella y agazacado en sus faldas se halla, hoy empujuecido, el Monasterio de su nombre famoso y fuente del Abad San Virila.

Dominiándolo todo, absorbiendo con toda su grandeza las sierras de Urbasa, Andía y Aralar dan lugar a momentos de extraordinario entusiasmo, momentos de indescriptible emoción. La alta meseta de Urbasa con su sol y su aire de serrañía, su arbolado, sus hacedos famosos (Lazum) un recuerdo ante la triste noticia de su talá) es para mí una de mis más íntimas emociones.

Aunque no tenemos merecimientos

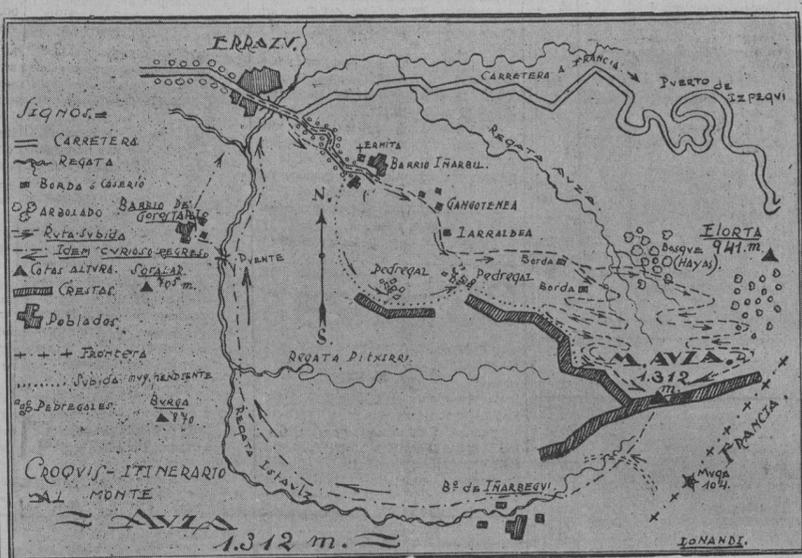
para solicitar su asistencia, en el honor que recibiríamos con ello, veríamos el asentimiento a nuestra conducta.

Y entre todos estos sublimes adjetivos, es la naturaleza la que nos abre camino a las meditaciones de paz en esa soledad grandiosa de la montaña.

Podría ir recordando las excelencias de Izaga, Elio, Sayoa, Berlain, Mandogui, Legate, M.ñdaur y otras muchísimas excursiones, pero es necesario dejarlo en la pluma para otro día.

¡FEDERADOS! Hora es ya que los montañeros vascos nos preparemos a hacer un alarde de anualmente en este sencillo Elgueta, nuestro gran "Cuartel de Paz".

A LAS AUTORIDADES De la atención que les merezca nuestra labor, depende el mayor o menor éxito de nuestra propaganda.



Itinerario del monte Auza

Entrando a Errazu torced primera bocacalle derecha que desemboca en la plaza. (Lugar apropiado para dejar los autobuses). Del pequeño frontón de la plaza, bocacalle izquierda, sald hasta encontrar la carretera a Francia y a los pocos metros de haber pasado un puente se toma—derecha— un marcado camino alcorce que nos deja en el carril de Iñarribi (Barrio de Errazu). En el barrio de Iñarribi: una ermita a la izquierda; a la derecha un lavadero-fuente y casa-palacio.

Continuad el carril por la izquierda; toma el aspecto de un buen camino de monte. Fúese pasarse por los caseríos señalados en el croquis, pero, en resumen, se trata de continuar la dirección del picacho Elorta (941 m.) en la divisoria de aguas que forma el collado de Izepegi. Si hubiera niebla puede andarse durante 20 minutos al S. subiendo ligeramente para comenzar, torciendo al S. la

verdadera ascensión con la técnica montañera adecuada a una pendiente pronunciada "sin que haga falta llegar a la cota anteriormente citada". No debe cruzarse un regato que baja en dirección a Iñarribi cuyo curso se remontará por su margen derecha (el regato queda por tanto a nuestra derecha). Continúa ganando altura; atravesar el bosquecillo de hayas señalado después de cruzar las fuentes de la regata de Auza. Los adolescentes y amigos de la "sinfonía pulmonar con acompañamiento cardíaco (reprobable siempre) pueden iniciar el "ataque" desde las bordas.

La ascensión siguiendo la línea de puntos es de un porcentaje muy fuerte; rápida y muy violenta.

En el croquis y como regreso curioso al punto de partida, señalo un itinerario por el vertiente S. atravesando el encajonado barrio de Iñarribi y descendiendo el curso de la regata Italtzu. Es mucho más largo como po-

drá apreciarse (unas dos horas y media) pero el que guste de hacer variada la excursión y saludar a los pacíficos habitantes de Iñarribi puede muy bien realizarlo. Para ello se iniciará el descenso con dirección a la muga 104 (señalada) pues en perpendicular es muy pronunciado. No le será difícil, aun con niebla, encontrar el camino señalado y serpenteando más o menos, llegar a las casas del citado barrio. Siguiendo el camino de la derecha de la regata Italtzu a hora y media se llegará a Gorostopolo; crúcese, sin abandonar el camino, un puente sobre la regata cuyo curso descendemos, y por el citado barrio, llegaremos a Errazu.

De "Montañeros de Navarra"

Energía, Salud, Alegría, se obtiene con el poderoso tónico-fortificante VINO ONA

Para mañana La excursión al Auza

Hacemos saber a los montañeros que se han inscrito para esta magna excursión que la salida para la misma será a las 7 de la mañana de la estación de autobuses, y como se quiere aprovechar bien el día, recomendamos la más puntual asistencia, ya que se saldrá a la hora señalada, con toda puntualidad.

Y a los perezosos, que siempre se quedan atrás, vamos a hacerles una advertencia de amigos, y es ésta: que si no se apresuran a coger los billetes, y son muy pocos los que quedan, se quedarán en casa, pues como existe tan gran interés por asistir a la colocación del buzón que nos regalán los montañeros guipuzcoanos del Club Deportivo Fortuna los pocos que restan por despachar se colocarán hoy mismo.

Apresurarse, pues, o no hay excursión.

Busquemos la verdad

Después de haber vivido en el fango ciudadano nada hay tan hermoso como el campo. Y del campo, de nuestro campo, nada como las cumbres. En ellas se vivifica nuestro cuerpo y nuestro espíritu adquiere lo que allá abajo ya tenía perdido: el vigor y el entusiasmo por lo grande, la fe y la pureza de ideales.

Vida sana y santa la del que lleno de sencillez sale monte arriba a vivificarse, a espiritualizarse.

¿Dónde mejor que en nuestras acogedoras cumbres podemos desahogar tanto comentario odioso de allá abajo? Dónde mejor que en las ásperas crestas podemos ir depositando juntamente que con el salado sudor de nuestros rostros esas sobrecargas de preocupación? Estas frases o parecidas que acaso se hayan repetido muchas veces, conviene hoy recalcarlas con más fuerza que nunca. Confiamos en lo material de tal forma que a las tentes "sanas" no les queda más camino que el de la negación de todos los tópicos.

¿Es posible que nos hagan comulgar con la injusticia? ¿Podemos creer en las mil barbaridades que se escriben? ¿Haremos caso a esas CIVILIZACIONES que llevan por lema: "dinero, sangre y fuego"? No. No. Modestos montañeros, entusiasmados amadores del campo, tenemos que rechazar todo eso con las santas ideas que la grandiosa Naturaleza nos envía. En ellas nos sentimos más buenos, más caritativos, más humanos. Somos lo que es todo hombre primitivo; un ser sin RODEOS. Nos hallamos más cerca de Dios.

Busca esto pues, a ser más limpio, a purificar nuestros sentimientos debemos volver una y otra vez a las montañas. No hay día más aprovechado que el que se pasa en una jornada de monte. Y es tan verdad esto que quienes conocen no olvidan sus beneficios a la primera. Muchos ejemplos tenemos entre personas de avanzada edad.

¡Fuera pereza, pues, venga coraje! Allí nos esperan acogedores, Aitzgorri, Gorbeya, Aralar, Amboto y sus no menos y atraentes seguidores en la lista de nuestras alturas.

Visitémoslos a menudo que ellos sabrán también corresponder como acostumbra.

Audrés Espinosa

LA GRIPPE

Los tos, tan fatigosa, la neumonía, cuya marcha es particularmente grave, la bronquitis y la congestión pulmonar, son las complicaciones más frecuentes de la gripe.

Además, la convalecencia de la gripe es larga y debilitante, pues el organismo no se desembaraza sino con dificultad del veneno gripal que lo impregna. Persiste la inapetencia y muchas veces ocurre que la bronquitis pasa al estado crónico.

Las indicaciones del tratamiento son múltiples; ante todo es preciso levantar las fuerzas, estimular las funciones digestivas y, en fin, impedir que definitivamente se instale al nivel del pulmón la infección tuberculosa.

La Solución Pautauberg responde admirablemente a todas estas indicaciones, permite evitar el desarrollo de las complicaciones pulmonares de la gripe y además repara las fuerzas y estimula el estado general.

Cognac BARRIER

F. V. de Alpinismo

La Asamblea de Elgueta.-Se celebrará el 19 de Abril

A LAS AUTORIDADES

De la atención que les merezca nuestra labor, depende el mayor o menor éxito de nuestra propaganda.

Al acercarnos a sus Villas, y recorrer las zonas más apartadas de su jurisdicción, pretendemos familiarizarnos con nuestros hermanos, conociendo sus usos y costumbres. Nuestras asambleas están exentas de toda pasión; su objeto es y ha sido auxiliar los criterios más disconformes, las tendencias más contradictorias, en la aspiración común, de educarnos física y moralmente.

Al respirar los aires puros del monte y recrearnos en la contemplación de las bellezas privativas del País, lejos de recabar ningún privilegio, perseguimos el aumentar el número de los que lo usufructúan, persuadidos de que son inagotables sus beneficios.

Ya hoy, nos conocéis, y sabéis que respetamos vuestra hacienda, que os reportamos nuestras viandas, que al pasar por las charolas y los apriscos recibamos previamente vuestra autorización. Es imprescindible que este día, estéis junto a nosotros, porque sin vosotros, no somos nadie.

¡FEDERADOS! Hora es ya que los montañeros vascos nos preparemos a hacer un alarde

de anualmente en este sencillo Elgueta, nuestro gran "Cuartel de Paz".

A los llamamientos de asistencia en este mismo Elgueta, de Aizkorri, de Gorbeya y Arrate, acudidéis todos, cumpliendo así con vuestro deber; exactamente igual ocurrirá ahora. No valdrán lamentaciones, excusas ni pretextos posteriores; cuando se llama en nombre de un Ideal, quien por capricho, espíritu de oposición o porque le moleste el barullo, no sabe imponerse el sacrificio de conformar su voluntad a la ajena, podrá vanagloriarse de hacer lo que le viene en gana, ¡pobrecito! pero tendrá que admitir el que los demás le paguen su menosprecio, con la misma moneda.

A las 9.30.—Recibimiento a los montañeros de las cuatro regiones: Vizcaya, Navarra, Alava y Guipúzcoa y excursión al Intoxorta.

A las 11.—Asamblea General.

A las 13.—Banquete Oficial (Cubierta 7 pts).

A las 15.30.—Fiestas populares y música.

A las 17.—Despedida a las huésped montañeras, cantándose el "Golko Mendian".

Elbar Marzo 1936.

¡¡Cursillistas!!

La Academia "Studios" da comienzo a la preparación para los próximos cursillos.

PROFESORADO

Pedagogía.—Eloisa Fernández, Profesora Normal Matemáticas.—Don Aniceto Fernández Garcés. Ingeniero Industrial.—Don Auxilio Goñi.—Licenciado en Ciencias. Gramática.—Don Joaquín Arbeloa.—Abogado. Geografía e Historia.—Don José Lampréabe.—Licenciado en Filosofía y Letras.

ACADEMIA "STUDIOS"

Avenida Roncesvalles 14. 1.º. Teléfono 2423 PAMPLONA

Montañeros de Navarra

El registro de las excursiones para el concurso

Habiéndose montado el fichero-registro individual para comprobación de las excursiones, es imprescindible que todo concursante envíe al secretario los partes de montaña de las ascensiones que haya realizado con destino al concurso de recorrido de montañas organizado por este club.

Hay que tener presente que las tarjetas, no todas llegan a su poder, por lo cual no contamos con otro control que el de los partes.

Estos es conveniente vengán con el mayor detalle posible, mas si por falta de tiempo, el alpinista no pudiera hacerlo así, envíelo aún cuando sea llenando solamente las casillas de los impresos, pero, repetimos encarecidamente, envíenos todos los que deseen puntuar para el citado concurso.

La Directiva

La Revista Pyrenaica

Hemos hojeado el número 19 de la revista de la Federación Vasca de Alpinismo que justamente acaba de imprimirse, Pyrenaica en este número correspondiente al semestre actual, aparece muy interesante y dentro de pocos días esperamos pueda ponerse a la venta en Pamplona.

La falta de espacio nos impide extendernos en comentario alguno y simplemente, por hoy, nos limitaremos a reseñar el sumario de los diversos capítulos de que consta.

Contiene las interesantes artículos siguientes:

Por cumbreres del Pirineo Aragonés, por Jesús Quintanal.

Colocación de un outzón en la Meseta de los Tres Reyes, por A. P. Travesía de la Sierra Salvada, por Mendizabal.

Hacia la cumbre del Anle, por el Federado número 161.

A lo largo del Jabizabel, por Martín de Angulozar.

Montañismo.—Mendaur Cuatro días en Sierra Nevada, por J. Garuz.

Alpinismo acrobático, por Arrospe. Noticiero Social.

Próximamente dedicaremos nuestro comentario correspondiente y por el momento réstanos tan solo felicitar a la Federación Vasca de Alpinismo, así como al director de la revista Pyrenaica, señor Labayen por su nuevo éxito deportivo y literario.

AZKO Del C. D. Euzkotarra.